

Patnubay ng Suporta para sa Pamumuhay

Update sa Hulyo 16, 2020

Kung mayroong problema sa pera (Mga gastos sa pamumuhay at pondo ng negosyo)

- **Espesyal na nakapirming benepisyo (Pansamantalang pangalan)**
Magbibigay kami ng tulong ng 100,00 yen sa bawat tao kung kayo ay nakarehistro sa Basic Resident Registration, na sanggunian ay petsa ng (Abril 27,2020)
*Ang deadline ng aplikasyon ay nasa loob ng tatlong buwan mula sa petsa ng pagsisimula ng aplikasyon
- **Pansamantalang espesyal na benepisyo sa mga pamilyang may pinapalaking anak (Para sa mga pamilyang may pinapalaking bata)**
Bilang isa sa mga pagsisikap na suportahan ang pamumuhay ng pamilyang may mga anak na naapektuhan ng nakakahawang sakit ng bagong coronavirus, magbibigay ng pansamantalang espesyal na benepisyo (lump sum payment) sa mga tumatanggap ng allowance ng bata (ang pangunahing benepisyo sa panuntunan).
- **Pansamantalang espesyal na benepisyo para sa mga pamilyang may solong magulang na may mababang kita**
Dahil sa epekto ng impeksyon ng bagong coronavirus, magbibigay kami ng pansamantalang espesyal na benepisyo upang suportahan ang pagtaas ng pasanin sa pagpapalaki ng anak at pagbawas sa kita ng mga pamilyang may solong magulang na may mababang kita na responsable para sa pagpapalaki ng anak at nagtatrabaho mag-isa.
- **Pagbibigay ng maliit na pondo pang emerhensiya at Pangkalahatang pondo ng suporta (Mga gastos sa pamumuhay)**
Magbibigay ng kinakailangang gastos sa pamumuhay sa mga nag-aalala tungkol sa kanilang mga gastos sa pamumuhay dahil sa pagsuspinde sa trabaho o kawalan ng trabaho dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.
- **Tustos para sa pagpapanatili (Para sa maliit at katamtaman ang laki ng negosyo at Indibidwal na negosyo)**
Para sa mga negosyo na labis na naapektuhan ng pagkalat ng bagong impeksyon ng coronavirus, bibigyan ng tustos na maaaring magamit nang malawak sa lahat ng mga negosyo, na maaaring suportahan ang pagpapatuloy at muling pagtatag ng mga negosyo.
- **Benepisyo para sa suporta sa renta (Para sa maliit at katamtaman ang laki ng negosyo at Indibidwal na negosyo)**
Magbibigay kami ng benepisyo sa mga tenant bilang hangarin na mabawasan ang pasanin ng renta sa lupa at renta upang suportahan ang pagpapatuloy ng negosyo na humaharap sa pagbawas ng benta dahil sa extension ng deklarasyon pang emerhensiya noong Mayo, atbp.
- **Espesyal na pautang para sa impeksyon ng bagong coronavirus ng Japan Finance Corporation, Okinawa Development Finance Corporation, atbp.**
Magbibigay kami ng pautang na walang interes at walang collateral sa mga indibidwal na may-ari ng negosyo, kabilang ang mga business freelance, na lumala ang negosyo dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.
- **Pautang na walang interes at walang collateral ng pribadong institusyong pampinansyal**
Magbibigay kami ng pautang na walang interes at walang collateral sa mga indibidwal na may-ari ng negosyo, kabilang ang mga business freelance, na lumala ang negosyo dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.
- **Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance**
Bilang isa sa mga hakbang na pang emerhensiya para sa mga taong nag-aalala tungkol sa kanilang pamumuhay, pagbabayad ng social insurance, pambansang buwis, atbp. Ay maaaring i-postpone ang paniningil sa bayad.
- **Espesyal na rebisyon ng halaga ng karaniwang buwanang kabayaran ng Employees' Pension Insurance Premium**
Kung lubhang bumaba ang kabayaran dahil sa pag leave dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus, ang halaga ng karaniwang buwanang kabayaran ng Employees' Pension Insurance Premium, atbp ay maaaring i-revise mula sa susunod na buwan bilang espesyal na kaso.

P. 5

P. 6

P. 7

P. 8

P. 9

P.10

P.11

P.12

P.13
~16

P.17

Patnubay ng Suporta para sa Pamumuhay

- **Seguridad para sa benepisyo ng pabahay (renta)**

Dahil sa mga pagsuspende nabawasan ang kita, nasa sitwasyon na mawawalan ng trabaho o isasarado ang negosyo, sa mga may panganib na mawawala ang kanilang tirahan, kami ay magbibigay ng malawak na tulong na isang tiyak na tagal ng panahon ng kabayaran sa renta.

P.18

- **Suportang sistema para sa mga taong maliit ang sweldo o puhunan upang makapag sarili**

Para sa mga nahihirapan o may iba't ibang problema sa pamumuhay, nagbibigay kami ng komprehensibong suporta na naaayon sa kalagayan ng bawat tao.

P.19

- **Tulong para sa kapakanan ng tao**

Ang tulong para sa kapakanan ng tao, ay ginagawa para mapanatili ang minimal na antas ng pamumuhay at malayang makapamuhay ng sarili, sistema na nagbibigay ng kailangang proteksyon depende sa antas ng kahirapan ng isang indibidwal.

P.20

Kung naspuspende ang trabaho dahil sa impeksyon sa bagong coronavirus

- **Tustos para sa nagkapinsala at may sakit**

Kung ang isang tao na naka insured sa health insurance ay kumuha ng leave of absence dahil sa pagpapagamot ng pinsala o sakit, bibigyan namin sya ng income security mula sa ika 4 na araw ng kanyang leave.

P.21

- **Sustento para sa pagsuspende sa trabaho**

Kung ang kumpanya ang responsable kung bakit ang isang empleyado ay nag leave, ang kumpanya ay dapat bayaran ang leave (60 porsyente o higit pa ng kabuuang sweldo).

P.22

- **Employment Adjustment Subsidy**

Para sa may-ari ng negosyo na napipilitang bawasan ang kanilang mga aktibidad sa negosyo dahil sa pang-ekonomiyang kadahilanan, susuportahan namin ang sustento para sa pagsuspende ng negosyo upang mapanatili ang trabaho.

P.23

- **Suporta para sa leave bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus**

Magbibigay kami ng suporta para sa leave bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus sa mga manggagawa na pinag leave at hindi nakatanggap ng kabayaran ng leave allowance dahil sa bagong impeksyon ng coronavirus.

P.24

- **Subsidy para sa pagkuha ng leave bilang hakbang para sa pangangalaga ng kalusugan sa pagbubuntis kaugnay sa impeksyon ng bagong coronavirus**

Magtataguyod kami ng isang bayad na sistema ng leave para sa buntis na babaeng manggagawa na nangangailangan mag leave bilang hakbang para sa pangangalaga ng kalusugan sa pagbubuntis kaugnay sa impeksyon ng bagong coronavirus at ibibigay ang subsidy sa may-ari ng negosyo na nag pakuha ng leave sa kanila.

P.25

- **Subsidy tulad ng suporta para sa pagbalanse ng trabaho-buhay (kurso para sa pag-iwas sa pag-alis sa trabaho dahil sa pag-aalaga ng pamilya (espesyal na kaso bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus))**

Bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus, magbibigay kami ng subsidy sa mga may-ari ng maliit at katamtaman ang laki ng negosyo na gumawa ng hakbang upang kumuha ng bayad na leave para sa pag-aalaga ng pamilya ang mga manggagawa na kinakailangan alagaan ang kanilang pamilya, bilang karagdagan sa care leave sa ilalim ng Child Care and Family Care Leave Law.

P.26

Patnubay ng Suporta para sa Pamumuhay

Kung nais mong makakuha ng libreng pagsasanay sa bokasyonal habang naghahanap ng trabaho

- **Publikong pagsasanay sa bokasyonal (pagsasanay ng umalis sa trabaho)**
Maaaring kumuha ng libreng pagsasanay sa bokasyonal (ang aktwal na halaga ng mga textbooks lamang ang iyong babayaran) habang tumatanggap ng Employment Insurance. P.27
- **Pagsasanay para sa suporta ng mga naghahanap ng trabaho**
Ang mga naghahanap ng trabaho na hindi makakatanggap ng Employment Insurance ay maaaring makatanggap ng benepisyo tulad ng buwanang allowance na 100,000 yen kung natugunan ang mga kinakailangan habang kumuha ng libreng pagsasanay sa bokasyonal (ang aktwal na halaga ng mga textbooks lamang ang iyong babayaran). P.28

Kung kinakailangang alagaan ang bata dahil sa pansamantalang pagsuspende ng elementarya

- **Pagbigay ng tulong sa pagsuspende ng Elementarya**
(Para sa mga may-ari ng negosyo na may empleyadong may nag-aaral na anak)
Kung elementarya atbp. ay pansamantalang na suspende, (kahit regular na empleyado o hindi, upang makuha ang tulong sa mga nabawas na sweldo na hindi nakapasok na mga "emplyado (magulang)" sa trabaho, ang kumpanyang kumuha ng Paid leave (Miliban lang sa Taunang may-bayad na bakasyon sa ilalim ng Labor Standards Act), ay makakakuha ng tulong. P.29
- **Pagbibigay ng tulong sa pagsuspende ng Elementarya**
(Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho ayon sa kontrata)
Kung ang isang elementarya, atbp ay pansamantalang nasuspende, at kailangang alagaan ang mga anak, na ang mga "mayroong indibidwal na trabaho na kinontrata (magulang)" ay makakakuha ng tulong. P.30
- **Pangunahing kumpanya na sumusuporta sa gumagamit ng Babysitter**
Ito ay tulong na bayad sa paggamit ng babysitter, nang ang bagong coronavirus ay naging dahilan sa pansamantalang pagsuspende sa elementarya atbp., na ang mga magulang na nagtatrabaho ay hindi nakapasok at hindi rin nagamit ang after school club atbp. Magagamit rin ito sa mga nagtatrabaho nang indibidwal. P.31
~32

Listahan ng Konsultasyon ng Hotline Service

Upang matulungan ang bawat isa sa inyo, Mayroon kaming iba't ibang mga wikang serbisyo para sa konsulta. Mangyaring huwag mag-atubiling makipag-ugnay sa amin.

Konsulta ukol sa trabaho

- **Hello Work** [TEL:Tumawag sa pinaka malapit na Hello Work]

Sa naghahanap ng trabaho, makipag-ugnayan sa Hello Work na malapit sa inyo. Maaari ka ring makahanap ng mga listahan ng trabaho sa HelloWork Internet Services. Maaari ka ring kumonsulta upang makakuha ng trabaho sa pamamagitan ng telepono.

At, tinatanggap din namin ang mga kinakailangang konsultasyon tulad ng gabay sa sistema ng suporta para sa mga nangangailangan ng tulong sa pabahay at suporta sa pamumuhay.



Kung nais kumonsulta tungkol sa mga problema sa trabaho (napaalis, nasuspinde sa trabaho, atbp.)

- **Special Labor Consultation Desk, etc.** [TEL:Tumawag sa pinaka malapit na Desk Service]

Nagtayo kami ng isang "Special Labor Consultation Desk Service" sa bawat bureau ng prefectural labor. Dahil sa epekto ng bagong coronavirus, simusuporta kami para sa konsultasyon sa mga pagtulong tulad ng napaalis, nasuspinde sa trabaho atbp.



Gayundin, kung nakansel ang iyong unofficial job offer o na postponed ang entry time, nagtayo ang Hello Work ng tulong para sa mga bagong graduates ng "Special Consultation Desk Service" para sa mga bagong graduates na nakansel ang unofficial job offer. Kahit hindi pumunta pwedeng kumonsulta sa telepono.



Kung nais kumonsulta sa Mental Health

- **Mental Health Welfare Center, etc.** [TEL:Tumawag sa pinaka malapit na Center]

Sa pamamagitan ng interview o telepono, ang Public Health Nurse · Mga propesyonal na nagtrabaho sa Mental Health Welfare ay tumatanggap ng konsulta sa mga hindi makatulong dahil nagaalala sa corona, o stress mula sa pag-aalaga sa mga bata.



- **Mental Health Portal Site para sa mga nagtrabaho "Kokoro no Mimi"**

Nagbibigay kami ng impormasyon para sa Mental Health sa trabaho. Bilang karagdagan, ang mga tagapayo sa industriya, atbp. sa pamamagitan ng email o telepono tumatanggap ng mga konsultasyon ng problema sa mental health at physical condition dahil sa labis na trabaho.



Kung nais kumonsulta sa mga problema tungkol sa DV at pagiging magulang

- **Pag-navigate sa konsultasyon ng DV** [TEL:0570-0-55210], **Konsultasyon ng DV+ (plus)** [TEL:0120-279-889]

Maaaring kumonsulta tungkol sa mga alalahanin sa karahasan (DV) mula sa mga asawa. Ang pag-navigate ng konsultasyon ng DV ay kumukonekta sa pinakamalapit na desk service. Ang konsultasyon ng DV+ ay tumutugon 24 oras sa konsultasyon sa telepono, SNS at e-mail.



- **Child Consultation Center at Dial sa pagsangguni sa Child Abuse**

[TEL:Tumawag sa pinakamalapit na Child Guidance Center Abuse Response Dial "189"]

Kung mayroon kang anumang mga alalahanin tungkol sa pangangalaga o pag-abuso sa bata, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono.



Kung nais makipag-usap sa mga iba't ibang mga alalahanin tulad ng pakiramdam na mahirap mabuhay

- **Yoriso Hotline atbp (konsultasyon sa telepono)** [TEL:0120-279-338]

Kahit sinumang tao maghahanap kami ng solusyon na maaaring malutas ayon sa mga problema. (Halimbawa ng konsultasyon)

Pag-aalala tungkol sa pamumuhay · Gustong pakinggan ang problema, DV · Karahasang sekswal na nais makipag-usap sa ibang wika. Atbp.



- **Konsultasyon sa pamamagitan ng SNS**

Anuman ang edad o kasarian, tinatanggap namin ang mga konsultasyon tulad ng "pakiramdam na nanahirapang mabuhay" sa pamamagitan ng SNS tulad ng LINE, Twitter, Facebook at mga telepono.



Espesyal na Nakapirming Benepisyo

(Pansamantalang Pangalan)

Bilang bahagi ng hakbang sa ekonomiya ngayon may emergency dahil sa nakakahawang sakit ng bagong coronavirus, magbibigay ng 100,000 yen sa bawat tao upang suportahan ang mga sambahayan nang mabilis at accurate na simpleng pamamaraan.



Sa makatatanggap ng benepisyo

Kung kayo ay nakatala sa Basic Resident Registration, na sanggunian ay petsa ng (Abril 27, 2020)



Halaga ng benepisyo

Para sa makatatanggap **100,000 yen** bawat tao



Ay ang ulo ng pamilya ang makatatanggap ng tustos



Pamamaraan kung paano mag-apply para sa benepisyo at kung paano ito matatanggap

Ang pag apply para sa benepisyo ay batay sa sumusunod (1) at (2), sa pangkalahatang tuntunin, ang benepisyo ay idedeposit sa bank account ng nakapangalan sa aplikasyon.

*Para maiwasan ang pagkalat ng impeksyon, ang aplikasyon at benepisyo ay tatanggapin lang sa counter kung talagang kinakailangan.

(1) Paraan ng aplikasyon na ipapadala

Punan ang bank account sa pinadalang aplikasyon para sa benepisyaryo mula sa munisipyo, at ipadala sa munisipyo kasama ang kopya ng dokumento ng kumpirmasyon ng bank book at dokumento ng kumpirmasyon ng pagkakakilanlan sa inyo.

(2) Paraan ng aplikasyon sa online (Maaaring magamit ang mayroong My Number Card)

Ilagay ang impormasyon ng bank account sa site ng Myna Portal, i-upload ang dokumento ng kumpirmasyon ng bank account, isumite nang elektroniko ang aplikasyon (ang pagkakakilanlan ay makukumpirma ng elektronikong pirma, kaya hindi na kinakailangan ang dokumento ng pagkakakilanlan).



Petsa ng pagtanggap ng aplikasyon at kailan matatanggap ang benepisyo

Depende at ang munisipyo ang magdidisyon (Sa pagsasaalang-alang sa layunin ng pang-ekonomiyang hakbang sa pang-emerhensiya, naglalayong simulan namin ang pagbibigay ng tulong sa lalong madaling panahon)

Ang deadline ng aplikasyon ay nasa loob ng 3 buwan mula sa petsa ng natanggap na pinadala na aplikasyon



● **Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng benepisyo,** pumunta sa website ng Ministry of Internal Affairs and Communications.

● Nagtayo kami ng **call center** para sa mga katanungan

0120 – 260020

Oras ng Pagtanggap: 9 : 00~20 : 00



Pansamantalang Espesyal na Benepisyo para sa mga Pamilyang may pinapalaking bata sa taong 2020

Bilang isa sa mga pagsisikap na suportahan ang pamumuhay ng pamilyang may mga anak na naapektuhan ng nakakahawang sakit ng bagong coronavirus, magbibigay ng pansamantalang espesyal na benepisyo (lump sum payment) sa mga tumatanggap ng allowance ng bata (ang pangunahing benepisyo sa panuntunan).

Sa mga makatatanggap ng tulong

Ibibigay ang benepisyo sa mga tumatanggap ng allowance ng bata (ang pangunahing benepisyo sa panuntunan) noong Abril 2020 (kasama ang Marso).

*Ang mga target na bata ay ipinanganak sa loob o bago ng Marso 31, 2020, at naging junior high school hanggang Marso 2020

Kasama rin (ang bagong mag-aaral ng 1st year high school)

Halaga ng pagbabayad

10,000 yen sa bawat target na bata

Ibibigay ang tulong mula sa munisipyo kung saan nakatira noong Marso 31, 2019

*Para sa mga bagong mag-aaral ng 1st year high school, ibibigay ang tulong mula sa munisipyo kung saan ka nakatira noong Pebrero 29, 2020.

*Kung lumipat ka sa loob o pagkatapos ng Abril 1, 2020, magtanong tungkol sa mga detalye sa munisipalidad ng iyong bagong address.

Pamamaraan ng aplikasyon

Karaniwan, hindi na kailangang mag-apply.

Sa mga makatatanggap ng tulong ay bibigyan ng abiso mula sa munisipyo kung saan kayo nakatira hanggang Marso 31, 2020.

*Para sa mga empleyado ng gobyerno, mag-apply sa iyong kaugnay na munisipyo para sa iyong sarili, matapos patunayan ng iyong tanggapan na ikaw ay isa sa mga makatatanggap ng tulong.

● Impormasyon ng contact

Sa counter ng 「Pansamantalang espesyal na benepisyo para sa pamilyang may mga anak」 munisipalidad na nakatira na address noong Marso 31, 2020 (mga bagong mag-aaral ng 1st year high school, noong Pebrero 29, 2020)

(Tungkol sa pangkalahatang sistema, ang tanggapan ng Gabinete ng Pansamantalang espesyal na benepisyo para sa pamilyang may mga anak na Call Center

0120-271-381

Oras ng Pagtanggap: 9 : 00~18 : 30 (Hindi kasama ang Sabado, Linggo, at pista opisyal)

Pansamantalang Espesyal na Benepisyo para sa mga Pamilyang may Solong Magulang na may Mababang Kita

Magbibigay kami ng pansamantalang espesyal na benepisyo sa mga pamilyang may solong magulang na may mababang kita upang suportahan ang pagtaas ng pasanin sa pagpapalaki ng anak at pagbawas sa kita ng dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.

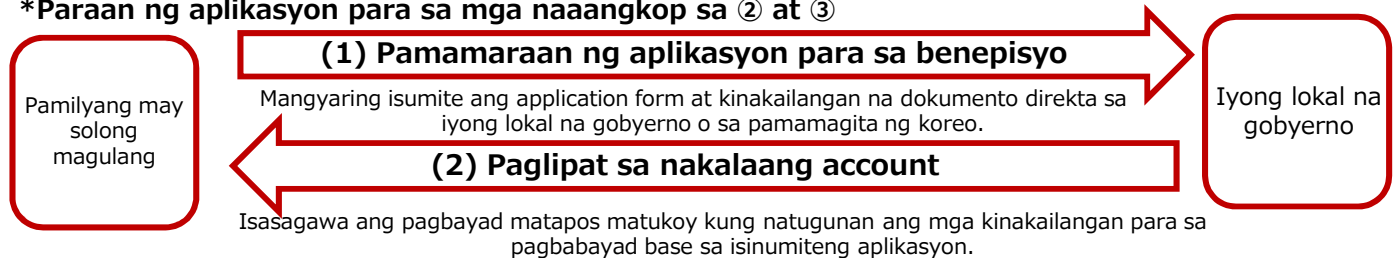
Mga makakatanggap

- ① **Yaong mga nabayaran ng sustentong pang-bata** para sa Hunyo 2020
- ② Yaong mga nakatanggap ng publikong sustente, atbp. at **masususpende mula sa pagbabayad ng buong halaga ng sustentong pang-bata** para sa Hunyo 2020
- ③ **Yaong ang kinikita ay nasa parehong antas gaya ng mga nakatanggap ng sustentong pang-bata** tulad ng biglaang pagbabago ng sambahayan dahil sa epekto ng impeksyon ng bagong coronavirus

Pagbabayad at aplikasyon

		Mga naaangkop sa ①	Mga naaangkop sa ②	Mga naaangkop sa ③
Pangunahing benepisyo	Halaga ng pagbabayad	50,000 yen bawat sambahayan *Karagdagang 30,000 yen bawat bata pagkatapos ng pangalawang anak		
	Aplikasyon	Hindi kailangan	Kailangan	
	Panahon ng pagbabayad	Bandang Agosto	Sa lalong madaling panahon	
Karagdagang benepisyo	Halaga ng pagbabayad	50,000 yen kung nabawasan ang kita		
	Aplikasyon	Kailangan (Kapag nakumpirma ang ang regular na katayuan, atbp.)	Kailangan	-
	Panahon ng pagbabayad	Sa lalong madaling panahon		

*Paraan ng aplikasyon para sa mga naaangkop sa ② at ③



i [Para sa mga katanungan]

- Mangyaring makipag-ugnayan sa **call center** para sa mga pangkalahatang katanungan

0120-400-903 (Oras ng pagtanggap 9:00~18:00 sa weekday)

[Tungkol sa aplikasyon]

- Mangyaring makipag-ugnayan sa counter ng "Pansamantalang espesyal na benepisyo para sa mga pamilyang may solong magulang" ng iyong lokal na gobyerno.



Pagbibigay ng maliit na Pondo ng Emerhensiya at Pangkalahatang Pondo ng Suporta (Mga gastos sa pamumuhay)

Ang bawat Council of Social Welfare ng prefecture ay nagbibigay ng mga espesyal na pautang sa mga nag-aalala tungkol sa kanilang mga gastos sa pamumuhay dahil sa pagsuspinde sa trabaho o kawalan ng trabaho dahil sa impeksyon sa bagong coronavirus.

■ **Pagbibigay ng maliit na pondo ng emerhensiya (Sa mga nangangailangan ng pansamantalang pondo [Sa halos nasuspinde sa trabaho])**

Nagpapahiram kami ng kaunting pera kung sakaling may kagipitan at pansamantalang kahirapan sa pagpapanatili ng pamumuhay.

Sa mga makatatanggap ng tulong	Ang mga sambahayan na naapektuhan ng impeksyon sa bagong coronavirus, na ang kita ay nabawasan dahil sa pagsuspinde sa negosyo, at nangangailangan ng pautang para sa emergency at pansamantalang pagpapanatili ng pangkabuhayan *Kung nabawasan ang kita dahil sa epekto ng bagong coronavirus, o kahit hindi suspinde sa trabaho ay maaaring makatatanggap ng tulong.		
Pinakamataas na Halaga ng pagpapahiram	Sa loob ng 200,000 yen, sa pagsuspinde sa paaralan na hindi nakapasok sa trabaho ang magulang atbp., bukod na kaso tulad ng nagmamay-ari ng indibidwal Sa loob ng 100,000 yen, sa iba pang mga kaso		
Panahon ng pagpapaliban	Loob ng 1 taon		
Deadline ng pagtubos	Loob ng 2 taon	Interes ng pautang / Garantor	Walang interes /hindi kailangan

■ **Pangkalahatang pondo ng suporta (Sa mga kailangang itayo ang kanilang pamumuhay [Sa halos mga nawalan ng trabaho])**

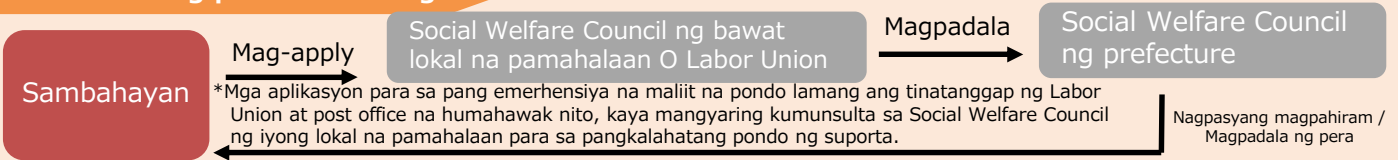
Magpapahiram kami ng gastos sa pamumuhay hanggang sa kayo ay makatayo ng bagong buhay.

Sa mga Makatatanggap ng tulong	Ang mga sambahayan na naapektuhan ng impeksyon sa bagong coronavirus, na nahihirapan sa pagpapanatili ng kanilang pang-araw-araw na buhay dahil sa hindi magandang kita at kawalan ng trabaho *Kung nabawasan ang kita dahil sa epekto ng bagong coronavirus, o kahit hindi nawalan ng trabaho ay maaaring makatatanggap ng tulong.		
Pinakamataas na halaga ng pagpapahiram	(mahigit sa 2 tao) Sa loob ng 200,000 yen sa isang buwan (Isang tao) Sa loob ng 150,000 yen sa isang buwan (Panahon ng pagpapahiram: sa prinsipyo sa loob ng 3 buwan)		
Panahon ng pagpapaliban	Loob ng 1 taon		
Deadline ng pagtubos	Loob ng 10 taon	Interes ng pautang/ Garantor	Walang interes /hindi kailangan

*1 Gamit ang espesyal na panukalang ito, magiging possible na malaya kang matubos mula sa sambahayan hanggang sa buwis sa trabaho. At kung ang kita ay magpapatuloy na bumaba sa oras ng pagtubos.

*2 Unang ipapahiram ang 200,000 yen na pondo para sa emergency at kung ang kita ay mapapatuloy bumaba, karagdagan magpapahiram pa rin ng 200,000 yen para sa 3 buwan para sa higit sa 2 kasambahay upang mas malawak na masusuportahan ang pondo ng pangsuporta. (Hanggang 800,000 yen)

Proseso kung paano umutang





i ● Para sa **mga pangkalahatang katanungan, Consultation call center** 0120-46-1999 *9:00~21:00 (Sabado, Linggo at pista opisyal)

● **Dito** para sa **website** para sa espesyal na suporta para sa pamumuhay (espesyal na pautang)

● Para sa **pag-apply pumunta sa Municipal Social Welfare Council kung saan nakatira** o sa **Labor Union** *Maaari ring mag-apply sa pamamagitan ng koreo.

* Sa mga prefecture at designated city ng Social Welfare Councils homepage, ay naka post bilang "Mga link" at "Listahan ng Municipalidad at Ward Social Welfare Council (name list)" sa homepage ng Munisipalidad ng Social Welfare Council. Suriin mula sa QR code sa kanan. Kung wala sa listahan, mag search at gamitin ang site sa Internet.





Tustos para sa Pagpapanatili

Ang tustos para sa pagpapanatili, ay para sa labis na naapektuhan ng pagkalat ng bagong impeksyon ng coronavirus, magbibigay ng tulong para maging mapagkunan ng pagbawi sa negosyo, suporta upang mapagpatuloy ang negosyo at maaaring magamit nang malawak para sa lahat ng mga negosyo.

Sa makatatanggap ng benepisyo

○ Sa mga tao na ang mga kita ay nabawasan ng **50% o higit pa*** ikumpara sa parehong buwan noong nakaraang taon, dahil sa epekto ng impeksyon sa bagong coronavirus

*Maliban sa mga malalaking negosyo na may kapital na 1 bilyong yen o higit pa, ang makatatanggap ng benepisyo ay ang **mga katamtaman ang laki ng negosyo, maliit at katamtamang laki ng negosyo, maliit ang laki ng negosyo, indibidwal na negosyo kabilang ang mga freelance.** Gayundin, **saklaw din nito ang malawak na hanay ng mga korporasyon maliban sa mga kumpanya, tulad ng medikal na korporasyon, agrikultura na korporasyon, NPO na organisasyon, atbp.**

Halaga na benepisyo

2 million yen para sa mga Korporasyon, **1 million yen** para sa Indibidwal na negosyo

(Ngunit, **noong nakaraang taon na 1 taon na kita na nabawas lamang ang pinakamataas na limitasyon na babayaran.**)

Paraan ng pagkalkula na nabawas sa kita

Kabuuang kita sa nakaraang taon (kita ng negosyo) — (ikumpara sa parehong buwan na nakaraang taon, na ang benta ng buwan × 12 ay bumaba ng ▲50% o higit pa)



Call Center ng negosyo para sa tustos para sa pagpapanatili

Direktang numero : 0120-115-570 Eksklusibong linya ng IP phone: 03-6831-0613

Oras ng pagtanggap: 8:30~19:00

*Mula Hunyo (araw-araw), Hulyo hanggang Disyembre (maliban sa Sabado)

<https://www.meti.go.jp/covid-19/pdf/kyufukin.pdf>

[Website ng aplikasyon]

Executive office website ng "Tustos para sa pagpapanatili"

<https://www.jizokuka-kyufu.jp>



[Pamamaraan ng aplikasyon at mga karaniwang na katanungan]

Mangyaring kumpirmahin ang executive office website sa itaas o ang website ng Ministry of Economy, Trade and Industry.

Website ng Ministry of Economy, Trade and Industry (Tustos para sa pagpapanatili)

<https://www.meti.go.jp/covid-19/jizokuka-kyufukin.html>



Benepisyo para sa Suporta sa Renta

Magbibigay kami ng “benepisyo para sa suporta sa renta” sa mga tenant bilang hangarin na mabawasan ang pasanin ng renta sa lupa at renta (upa) upang suportahan ang pagpapatuloy ng negosyo na humaharap sa pagbawas ng benta dahil sa extension ng deklarasyon pang emerhensiya noong Mayo, atbp. na ang sanhi ay dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.

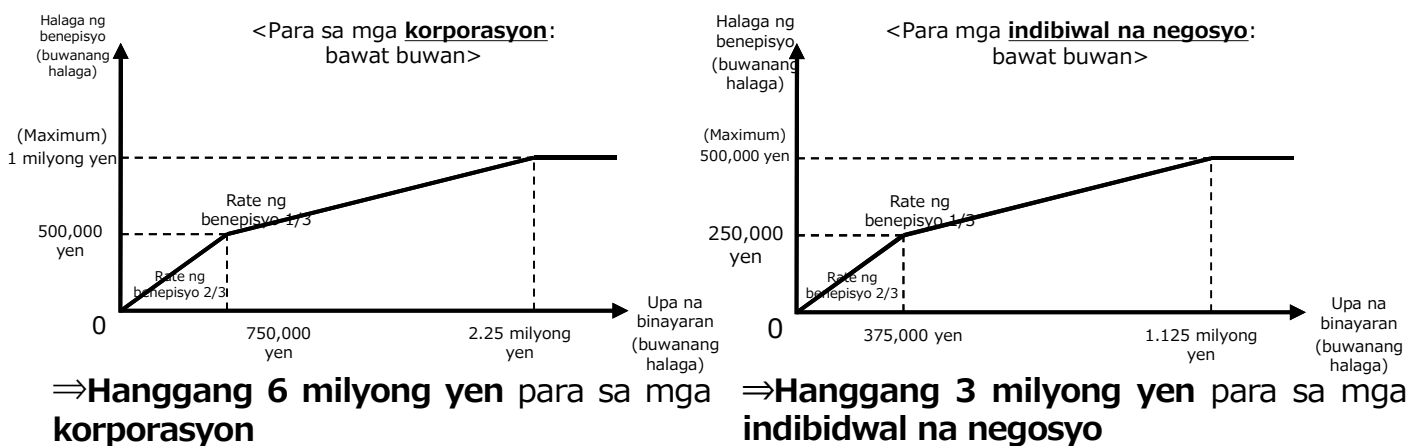
Mga makakatanggap ng benepisyo

Magbibigay kami ng benepisyo sa mga **tenant** na katamtaman ang laki ng negosyo, maliit at katamtaman ang laki ng negosyo, maliit ang laki ng negosyo, indibidwal na negosyo, atbp. at mga naaangkop sa alinman sa mga sumusunod mula **Mayo hanggang Disyembre** ng taong ito.

- ① Ang benta para sa alinmang **1 buwan** ay nabawasan ng **50% o higit pa** kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon.
- ② Ang benta para sa magkakasunod na **3 buwan** ay nabawasan ng **30% o higit pa** kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon.

Halaga at rate ng benepisyo

Magbibigay kami ng halagang katumbas ng halaga ng benepisyo sa **6 buwan** batay sa halaga ng benepisyo (buwanang halaga) na kinalkula batay sa pinakabagong upa na binayaran (buwanang halaga) nung oras ng aplikasyon.



i Para sa mga katanungan, mangyaring makipag-ugnayan sa "Call center para sa benepisyo para sa suporta sa renta"

Numero ng telepono: 0120-653-930

Oras ng pagtanggap: 8:30~19:00 (Weekday, Sabado at pista opisyal)

Mangyaring tingnan ang website ng Ministry of Economy, Trade and Industry para sa mga impormasyon ukol sa benepisyo para sa suporta sa renta.

<https://www.meti.go.jp/covid-19/yachin-kyufu/index.html>

Espesyal na pautang para sa impeksyon ng bagong coronavirus ng Japan Finance Corporation, Okinawa Development Finance Corporation, atbp.

Magbibigay kami ng pautang na walang interes at walang collateral sa mga indibidwal na may-ari ng negosyo, kabilang ang mga business freelance, na lumala ang kondisyon sa negosyo dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.

Sa pamamagitan ng paggamit ng "espesyal na pautang para sa impeksyon ng bagong coronavirus" at "Interest Subsidy Program" na magkasama, nakamit ang substansyal na walang interes at nagbibigay ng suporta sa pautang ng pondo sa negosyo.

Mula Hulyo, itinaas ang limitasyon ng pautang at ang limitasyon ng pagbawas ng interest rate.

Espesyal na pautang para sa impeksyon ng bagong coronavirus

- ▶ Para sa mga may-ari ng negosyo (kabilang ang mga business freelance) na pansamantalang lumubha ang negosyo dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus (ang benta ng nakaraang buwan ay bumaba ng 5% o higit pa kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon o 2 taon ang nakalipas), ang interest rate ay pare-pareho ang rate na walang kinalaman ang pagiging creditworthiness o collateral, at ito ay bababa ng 0.9% hanggang 3 taon pagkatapos maisagawa ang pautang.

*Ang mga indibidwal na may-ari ng negosyo (kabilang ang mga business freelance, limitado sa mga maliit ang laki ng negosyo) ay may kakayahang angkop na tumugon kahit sa mga kwalitatibong pagpapaliwanag sa epekto.

Paggagamitan ng pondo | Pondo para sa pagpapatakbo, pondo para sa mga kagamitan **Collateral** | Walang collateral

Panahon ng pautang | Kagamitan sa loob ng 20 taon, pagpapatakbo sa loob ng 15 taon **Panahon ng pagpostpone** | Sa loob ng 5 taon

Limitasyon ng pautang (hiwalay na frame) | Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo o Shoko Chukin 600 milyong yen (300 milyong yen bago ang pagpapalawak)

Pambansang negosyo 80 milyong yen (60 milyong yen bago ang pagpapalawak)

Interest rate | Paunang interest rate sa unang 3 taon ▲0.9%, paunang interest rate sa ika-4 na taon o higit pa
Limitasyon ng pagbawas interest rate: katamtaman ang laki ng negosyo o Shoko Chukin 200 milyong yen (100 milyong yen bago ang pagpapalawak)

Pambansang negosyo 40 milyong yen (30 milyong yen bago ang pagpapalawak)

● Konsultasyon sa weekday

Dial para sa konsultasyon sa pautang ng Japan Finance Corporation: 0120-154-505 Tanggapan ng konsultasyon ng Shoko Chukin: 0120-542-711

Dial para sa konsultasyon sa pautang ng Okinawa Development Finance Corporation: 0120-981-827

● Konsultasyon sa Sabado at pista opisyal

Japan Finance Corporation : 0120-112476 (National Life Finance Corporation), 0120-327790 (Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo)

Okinawa Development Finance Corporation: 0120-981-827 Tanggapan ng konsultasyon ng Shoko Chukin: 0120-542-711

Interest Subsidy Program

Hindi pa nagsisimula ang pagtanggap ng aplikasyon. Mag-aanunso kami tungkol sa mga kinakailangan sa pagbabayad at pamamaraan ng aplikasyon sa lalong madaling panahon kapag nakumpleto na ang mga detalye.

- ▶ Magbibigay kami pautang sa pamamagitan ng pagbibigay ng interest subsidy sa mga indibidwal na may-ari ng negosyo (kabilang ang mga business freelance) na humiram mula sa "espesyal na pautang para sa impeksyon ng bagong coronavirus" ng Japan Finance Corporation, atbp.

Panahon ng interest subsidy | Unang 3 taon pagkatapos humiram

Maximum na halaga ng interest subsidy | Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo o Shoko Chukin 200 milyong yen, Pambansang negosyo 40 milyong yen

- Tanggapan ng konsultasyon sa pautang para sa maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 0570 – 783183 (Weekday · Day off 9:00~19:00)

Pautang na Walang Interes at Walang Collateral ng Pribadong Institusyong Pampinansyal

Sa pamamagitan ng paggamit ng directed credit ng prefecture na gobyerno, atbp, napalawak ang mga pautang sa mga pribadong institusyong pampinansyal na walang interes*, walang collateral, at pagpapaliban ng hanggang 5 taon. Bilang karagdagan, ang garantiya para sa credit guarantee ay bababa sa kalahati o zero. Tataasan ang maximum na halaga ng pautang sa laong madaling panahon na handa na ang bawat lokal na gobyerno.

*Sa ilang mga prefecture, ang interest payment ay naisagawa nang isang beses ng may-ari ng negosyo, at isasauli ang interes na binayad sa may-ari ng negosyo pagkatapos upang ang pasanin ng interes ay maging substansyal na walang interes.

Walang interes at walang collateral ng pribadong institusyong pampinansyal

【Mga kinakailangan】

Kung gumamit ng alinman sa No.4/No.5 Safety Nets for Financing Guarantee, mga garantiya na kaugnay sa pang emerhensiya sa directed credit ng prefecture na gobyerno, atbp.

*Kung masikip ang daloy ng pera, maaaring posible na magbigay muna ng bridge loan ang pribadong institusyong pampinansyal at pagkatapos ay ililipat ang bridge loan sa pautang na walang interes. Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa bawat insitusyong pampinansyal,

	Benta ▲ 5%	Benta ▲ 15%
Indibiwal na may-ari ng negosyo (Kabilang ang mga business freelance, maliit ang laki ng negosyo lamang)	Walang garantiya at interes	
Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo (Hindi kasama ang nasa itaas)	Garantiya 1/2	Walang garantiya at interes

【Maximum na halaga ng pautang】 40 milyong yen (30 milyong yen bago ang pagpapalawak)

*Ang karagdagang garantiya dahil sa mga pagbabago sa kundisyon ay babayaran ng may-ari ng negosyo.

【Panahon ng subsidy】 Ang garantiya ay ang buong panahon ng pautang, ang subsidy ng interes ay sa unang 3 taon

【Panahon ng pautang】 Sa loob ng 10 taon **【Panahon ng pagpostpone】** Hanggang 5 taon

【Collateral】 Walang collateral

【Guarantor】 Hindi kinakailangan ng representative kung natugunan ang mga kinakailangan ((1) Paghihiwalay ng korporasyon at indibiwal, (2) Sobrang assets) (bilang prinsipyo, hindi kinakailangan ng joint guarantor bukod sa representative).

【Muling pagpapahiram ng nakaraang utang】

Kung ang nakaraang utang na may credit guarantee ay natugunan ang mga naaangkop na kinakailangan, maaari muling magpahiram ng walang interes gamit ang directed credit.

i

● **【Para sa mga katanungan】**

Tanggapan ng konsultasyon para sa mga maliit at katamtaman ang laki ng negosyo
0570-783183

*Weekday, Sabado at pista opisyal 9:00~19:00

Mangyaring kumunsulta sa mayroong kang transaksyon o malapit na institusyong pampinansyal para sa aktwal na konsultasyon at aplikasyon sa pautang.

Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance ①



Espesyal na pagpostpone ng Employees' Pension Insurance Premium, atbp

Para sa mga may-ari ng negosyo na ang kita na kaugnay sa negosyo ay bumaba nang malaki dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus na ito, sa pamamagitan ng aplikasyon, maaaring i-postpone ang kabayaran ng Employees' Pension Insurance Premium at Labor Insurance Premium bilang espesyal na kaso loob ng isang taon.

【Mga makakatanggap】

Ang kita na nauugnay sa negosyo sa anumang panahon pagkatapos ng Pebrero 2020 (1 buwan o higit pa), **ay bumaba ng 20% o higit pa kumpara sa parehong buwan ng nakaraang taon** dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus, at ang may-ari ng negosyo ay nahihirapan magbayad

【Nilalaman】

Isang taon, pagpostpone ng kabayaran ng Employees' Pension Insurance Premium, atbp.

Hindi kinakailangan ng collateral. Walang bayad sa overdue fees.

*Naaangkop ang mga Employees' Pension Insurance Premium na due mula Pebrero 1, 2020 hanggang Pebrero 1, 2021.

Upang magamit ang espesyal na Sistema ng pagpostpone, kinakailangan mag sumite ng aplikasyon sa pension office. Para sa mga detalye, mangyaring kumunsulta sa pinakamalapit na pension office. Para sa pangkalahatang katanungan tungkol sa pagpostpone, tumatanggap din ang Tanggapan ng konsultasyon ng Employees' Pension Insurance Premium Deferment.

Gayundin, maaaring i-download ang application form sa website ng Japan Pension Service.

*Para sa mga katanungan kaugnay sa Health Insurance premium, makipag-ugnayan sa pension office kung ikaw ay miyembro ng Kyoukai Kenpo at sa Health Insurance Association kung miyembro ng Health Insurance Association.

*Para sa mga katanungan kaugnay sa Labor Insurance, makipag-ugnayan sa Prefectural Labor Bureau.

Kung ipinagkaloob ng pagpostpone, **ipapadala ang "Abiso ng pahintulot para sa pagpostpone ng kabayaran (espesyal na kaso)"**

Nakasaad sa **"Abiso ng pahintulot para sa pagpostpone ng kabayaran (espesyal na kaso)" na ito ang "inilapat ang pagpostpone ng kabayaran sa ilalim ng Artikulo 3 ng Novel Coronavirus Temporary Provisions Act."**

*Kung nakakuha ng "kumpirmasyon sa pagabbayad" mula sa pension office ng iyong hurisdiksyon sa panahon ng pagpostpone, nakasaad dito ang "inilapat ang pagpostpone ng kabayaran sa ilalim ng Artikulo 3 ng Novel Coronavirus Temporary Provisions Act."

*Kung mahirap magbayad ng Employees' Pension Insurance Premium, atbp. nang isahan dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus, bilang karagdagan sa itaas na espesyal na kaso sa pagpostpone sa kabayaran, maaaring magamit ang sistema ng pagbayad ng installment ("pagpostpone ng conversion" at "pagpostpone ng kabayaran"), kaya mangyaring kumunsulta sa tanggapan sa itaas.



● Para sa mga katanungan

Pinakamalapit na pension office (URL sa ibaba o QR code sa kanan)

<https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/index.html>



Tanggapan ng konsultasyon ng Employees' Pension Insurance Premium Deferment (URL sa ibaba)

<https://www.nenkin.go.jp/oshirase/taisetu/2020/202004/20200422.html>

Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance ②

Sistema ng pagpostpone ng pagbayad sa employee pension insurance atbp.

Dahil sa epekto ng bagong impeksyon ng coronavirus na bumaba ang iyong kita o sweldo, maaaring i-postpone ang pagbawas sa halaga o exempt ang pagbabayad at deadline sa pagbabayad na nahihirapan bayaran lahat ng sabay ang national health insurance, national pension, medical care system para sa mga matatanda at nursing insurance (tax). Una sa lahat, mangyaring makipag-ugnay sa munisipyo, pension office o national health insurance society na kung saan kayo nakatira.

● Para sa mga katanungan

- Tungkol sa pagbabayad ng National Health Insurance (tax)
⇒ Kagawaran na namamahala ng National Health Insurance sa munisipyo kung saan nakatira (Kung ikaw ay isang miyembro ng National Health Insurance Society, pumunta sa Society na iyan)
- Tungkol sa pagbabayad ng Medical Care System para sa matatanda
⇒ Kagawaran na namamahala ng Medical Care System para sa matatanda sa munisipyo kung saan nakatira
- Tungkol sa pagbabayad ng Nursing Insurance
⇒ Kagawaran na namamahala ng Nursing Insurance sa munisipyo kung saan nakatira
- Tungkol sa pagbabayad ng National Pension Insurance
⇒ Kagawaran na namamahala ng National Pension Insurance sa munisipyo kung saan nakatira

Espesyal na pag-exempt ng National Pension Premium

Para sa mga bumaba ang kita dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus, maaaring ma-exempt sa National Pension Premium.

[Mga makakatanggap] Yaong mga kita ay bumaba pagkatapos ng Pebrero 2020 dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus at yaong mga kita ay malaking binaba.

[Nilalaman] Pag-exempt o pagpostpone ng buo o bahagi ng National Pension Premium na binayaran ng indibidwal.

[Paraan ng aplikasyon] i-sumite ng mga dokumento para sa aplikasyon sa tanggapan ng national pension sa iyong munisipalidad.

*Ang dokumento para sa aplikasyon ay maaaring i-download sa website ng Japan Pension Service.

*Mangyaring isumite sa pamamagitan ng koreo mula sa pananaw ng pag-iwas sa impeksyon ng bagong coronavirus.

[Simula ng pagtanggap] Mayo 1, 2020

● Para sa mga katanungan

- Mangyaring gamitin ang Japan Pension Service "Pension Subscriber Dial."
TEL : 0570 – 003 – 004 *Kung tumawag gamit ang telepono na nagsisimula sa 050, 03 – 6630 – 2525
- Mangyaring gamitin ang National Pension Department o Pension Office ng iyong munisipalidad.

Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance ③



Sistema ng pagpostpone ng pagbabayad sa pambansang buwis

Dahil sa epekto ng bagong impeksyon ng coronavirus, kung nahihirapan bayaran lahat ng sabay ang pambansang buwis, sa pamamagitan ng pag-apply sa tax office, maaaring i-postpone ang bayad na babayaran. Bilang karagdagan, kung ang sitwasyon ay sumusunod sa ibaba, maaari rin i-postpone ang pagbabayad sa buwis. Mangyari muna makipag-ugnay na tanggapan ng buwis sa iyong lugar sa pamamagitan ng telepono. Una sa lahat, mangyaring kumunsulta sa National Tax Agency Deferment Consultation Center. Ang tax office ay magsasagawa nang maagang pagsusuri sa inireseta.

- Ang kita na nauugnay sa negosyo sa alinman na buwan pagkatapos ng Pebrero 2020 (1 buwan o higit pa) ay bumaba ng 20% o higit pa kumpara sa nakaraang taon dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus

Gayundin, kung mayroon ka ng sumusunod na indibidwal na sitwasyon, mangyaring ipaalam sa amin kapag kumunsulta ka.

- Ang impeksyon ng bagong coronavirus ay nagdulot ng malaking kawalan sa pag-aari
- Ikaw o miyembro ng pamilya ay may sakit

Kung maaprubahan ang pagpostpone

- ◆ Bilang pangkalahatang tuntunin, ang pagbabayad ng buwis ay ipopostpone sa loob ng 1 taon.
- ◆ Habang postponement ang mga bayarin, ang late tax ay maaaring libre o hindi na bayaran.
- ◆ I-popostpone ang pag-bawi ng ari-arian (pagbenta) o pagbayad sa babayaran



● Sa mga katanungan

Ahensya ng Pambansang Buwis (sa ibaba na URL o sa kanan na QR code)

https://www.nta.go.jp/taxes/nozei/nofu_konnan.htm



Sistema ng postponement ng Lokal na buwis

Dahil sa epekto ng bagong impeksyon ng coronavirus, kung ikaw ay nahihirapan bayaran ang buwis ng isahan, sa pamamagitan ng pag-apply sa lokal na awtoridad, maaaring ma-postpone ang koleksyon. Bilang karagdagan, kung ang sitwasyon mo ay ang mga sumusunod, maaari rin ma-postpone ang koleksyon. Una sa lahat, mangyaring kumunsulta sa lokal na awtoridad kung saan ikaw ay nagbabayad sa pamamagitan ng telepono.

- Ang kita na nauugnay sa negosyo sa alinman na buwan pagkatapos ng Pebrero 2020 (1 buwan o higit pa) ay bumaba ng 20% o higit pa kumpara sa nakaraang taon dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.

Gayundin, kung mayroon ka ng sumusunod na indibidwal na sitwasyon, mangyaring ipaalam sa amin kapag kumunsulta ka.

- Ang impeksyon ng bagong coronavirus ay nagdulot ng malaking kawalan sa pag-aari
- Ikaw o miyembro ng pamilya ay may sakit

Kung maaprubahan ang pagpostpone

- ◆ Bilang pangkalahatang tuntunin, ang pagbabayad ng buwis ay ipopostpone sa loob ng 1 taon.
- ◆ Habang postponement ang mga bayarin, ang late tax ay maaaring libre o hindi na bayaran.
- ◆ I-popostpone ang pag-bawi ng ari-arian (pagbenta) o pagbayad sa babayaran



● Sa mga katanungan

Para sa konsultasyon ng pagpostpone sa deadline ng pagbabayad o hirap bayaran lahat ng sabay at sa mga katanungan, makipag-ugnay sa tanggapan ng prefecture o sa munisipyo.

Pagpostpone ng kabayaran sa Social Insurance ④

■ ■ Tungkol sa pagpostpone ng pagbayad ng singil sa kuryente, gas, telepono, NHK reception fee, atbp.

Kung ikaw ay indibidwal o kumpanya at kung kayo ay nahihirapan bayaran ang singil sa kuryente, gas, telepono, NHK reception fee (*1) dahil sa pagkalat ng bagong impeksyon sa coronavirus, aming ikukusindira ang sitwasyon at hindi puputulin ang supply dahil sa hindi nakabayad. Kami ay humihiling sa kumpanya na iantala muna ang kabayaran. (*2)

(*1) Ang NHK reception fee ay exempted din ayon sa kita.

(*2) Bilang karagdagan dito, ang konsiderasyon ay binibigay din sa mga nahihirapan bayaran ang singil sa tubig, alkantarilya, pagrenta sa bahay. Kami ay humihiling na ang mga kumpanyang ito ay magbigay ng pagkakataon i-postpone ang singil at bayad.

i

● Sa mga katanungan

Ang mga nag-aalala sa kabayaran ng kuryente, gas, singil sa telepono, NHK reception fees, ay makipag-ugnayan muna sa kinokontratang kumpanya.

Listahan ng mga kumpanyang sumusuporta sa singil ng kuryente (kabilang ang nakaplanong suporta)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_electric.pdf

Listahan ng mga kumpanyang sumusuporta sa singil ng gas (kabilang ang nakaplanong suporta)

https://www.enecho.meti.go.jp/coronavirus/pdf/list_gas.pdf

Listahan ng kumpanya para sa singil sa telepono (kabilang ang nakaplanong suporta)

https://www.soumu.go.jp/main_content/000682993.pdf

Tanggapan ng konsultasyon para sa NHK reception fee

https://pid.nhk.or.jp/jushinryo/corona_jushinryo.html

Tungkol sa exemption ng NHK reception fee

https://pid.nhk.or.jp/jushinryo/corona_jigyousyo_tasuu.html

Espeyal narebisyon ng halaga ng KaraniwangBuwanangKabayaran ng Employees' Pension Insurance Premium

- **Tungkol sa Espeyal narebisyon ng halaga ng**
- **karaniwangbuwanangkabayaran ng Employees' Pension Insurance Premium**

Para sa mga nag leave satrabahodahil sa impeksyon ng bagong coronavirus naito at lubhang **bumaba ang kabayaran dahilsapag leave satrabaho**, kung natugunan ang mga tiyaknakundisyon, ang halaga ng karaniwangbuwanangkabayaran sa Health Insurance at Employees' Pension Insurance premiums ay **maaaring ma-revise mula sa susunodnabuwan bilang espeyal nakason** nahindialintana ang karaniwangnapagbabago (binagonoong ika-4 nabuwan).

[Mga naaangkopnatao]

Naaangkop ang mga nahuhulog sa ilalim ng lahat ng sumusunodmula(1)~(3)

- (1) **Yaong may mga buwan kung kailan malubhang bumaba ang kabayaran mula Abril hanggang Hulyo 2020 dahilsapag leave sa trabahodahilsaimpeksyon ng bagong coronavirus** (kabilang ang mga oras-oras na unit)
- (2) **Yaong ang kabuuang halaga (isang buwan) ng kabayaran na abayaran sa buwanalubos na abawasan ang kabayaran ay bumaba ng 2 o higit pang antaskumpara sa halaga ng karaniwangbuwanangkabayaran**
 - *Kung walang pagbabagosa nakapirmingsahod (pangunahing sweldo, presyo ng pang-araw-araw na sweldo, atbp.) ay naaangkop.
- (3) **Pumayag sa pagsusulat sa mga nilalaman ng rebisyon bilang espeyal nahakbang naito**
 - *Kinakailangan ng paunang pahintulot bataysa masusing pag-unawasanakaseguro. (Kasama ang mga pahintulot sa pagkalkula ng halaga ng sickness and injury allowance, maternity allowance at pension bataysa halaga ng karaniwangbuwanangkabayaran pagkatapos ng rebisyon.)
 - *Ang espeyal na hakbang na ito ay hindi maaaring gamitin ng parehong nakaseguro sa higit sa isang beses na aplikasyon.

[Insurance premium nanaaangkop]

Kung ang kabayaran ay bumabanang hustodahilsapag leave sa trabahomula Abril hanggang Hulyo 2020, ang insurance premium ng sunodnabuwan **Mayo hanggang Agosto 2020 ay naaangkop.**

*Naaangkop ang mga naabisuhan hanggang pagtatapos ng Enero 2021. Posible mag-apply muli hanggang sa panahon naiyon, ngunit upang ma-minimize ang epekto ng komplikadong payroll at pagsasaayos sa katapusan ng taon, atbp, mangyaring sumite sa lalong madaling panahon kung balak mo itong i-revise.

[Tungkol sa pamamaraan ng aplikasyon]

Manyaring **ilakip ang application form sabuwanang abiso para sapagbabago (para sa espeyal narebisyon) at mag-apply sa pension office na may hurisdiksyon.**

- *Mangyaring ipadala ito sa pension office na may hurisdiksyon (maaaring i-sumite sa tanggapan)
- *Maaaring i-download ang abiso at application form sa website ng Japan Pension Service.
- *Kung ikaw ay miyembro ng Health Insurance Association, maaaring mag-apply para sa espeyal narebisyon ng halaga ng karaniwangbuwanangkabayaran ng Health Insurance Premium sa Health Insurance Association.



● Para sa mga katanungan

**Pension
Subscriber Dial**

0 5 7 0 - 0 0 7 - 1 2 3 (Navigation dial)

0 3 - 6 8 3 7 - 2 9 1 3 (Kung tumawag sa pamamagitan ng telepono na nagsisimula sa 050)

• Oras ng pagtanggap: Lunes~Biyernes: 8:30 ng umaga~7:00 ng hapon ika-2 Sabado:
9:30 ng umaga~4:00 ng hapon

Para sa mga detalye, hanapin ang mga sumusunod o kumpirmahin ang QR code sa kanan.

Pension Service Espeyal narebisyon

Search



<https://www.nenkin.go.jp/tokusetsu/tokureikaitei.html>

Seguridad para sa benepisyo ng pabahay (renta)

Batay sa sitwasyon tulad ng pagkalat ng bagong impeksyon sa coronavirus, dahil sa mga pagsuspende nabawasan ang kita, nasa sitwasyon na mawawalan ng trabaho o isasarado ang negosyo, sa mga may panganib na mawawala ang kanilang tirahan, kami ay magbibigay ng malawak na tulong na isang tiyak na tagal ng panahon ng kabayaran sa renta.

Seguridad para sa benepisyo ng pabahay

Sa makatatanggap ng tulong (kasalukuyan)

- Nawalan ng trabaho at nagsara ng kumpanya sa loob ng 2 taon.



Pagkatapos ng pagkalat ng coronavirus

- Nawalan ng trabaho at nagsara ng kumpanya sa loob ng 2 taon
- Dahilan ng isang indibidwal o taong kinauukulan ang hindi makakuha ng oportunidad at sahod atbp. kaya hindi makabayad sa upa.

- Mga target na tao** Mga taong nawalan ng trabaho at nagsara ng kumpanya sa loob ng 2 taon at dahil sa pagsuspende nabawasan ang kita, nawalan ng trabaho atbp. o nasa parehong sitwasyon
- Takdang araw ng pagbabayad** 3 buwan ang prinsipyo (3 buwan ay pwedeng i-extend hanggang makahanap ng trabaho (pinaka mahaba hanggang 9 na buwan))
- Halaga ng kabayaran** (Standard ng Tokyo's 23 special wards) Isang tao sa isang bahay 53,700 yen, 2 tao sa isang bahay : 64,000円, 3 tao sa isang bahay : 69,800円

Mga kinakailangan sa pagbabayad

- Kinakailangan sa sahod : Isang kabahayan ay hindi dapat sosobra ng 1/12 ang halaga ng kita na kung saan ang Municipal Inhabitant Tax sa bawat capita na batayan ng exempt + halaga ng upa (na hindi sosobra sa Espesyal na karaniwang halaga, para sa tulong sa pabahay)
(Standard ng Tokyo special ward) Isang tao sa isang bahay : 138,000 yen, 2 tao sa isang bahay : 194,000 yen, 3 tao sa isang bahay : 241,000 yen
- Kinakailangan sa ari-arian : Ang kabuuang halaga ng deposito o ipon ng isang kabuhayan ay kailangang hindi sumobra sa mga sumusunod (kailangan hindi rin sosobra sa 1 million yen)
(Standard ng Tokyo special ward) Isang tao sa isang bahay : 504,000 yen, 2 tao sa isang bahay : 780,000 yen, 3 tao sa isang bahay : 1 million yen
- Kinakailangan sa paghahanap ng trabaho : Kailangang maging tapat at masigasig sa paghahanap ng trabaho

Atbp

*Hindi kailagang mag-apply sa Hello Work (simula sa Abril 30)



● Para sa pangkalahatang katanungan, sa call center para sa konsultasyon

0120-23-5572 ※ 9:00~21:00 (Sabado, Linggo at pista opisyal)

● Dito para sa website para sa espesyal na suporta para sa pamumuhay (espesyal na pautang)

● Sa mga katanungan at pag-apply ay pumunta sa Independent Consultation Support Organization kung saan ka nakatira

Listahan ng contact sa buong Japan

<https://www.mhlw.go.jp/content/000614516.pdf>



Suportang sistema para sa mga taong maliit ang sweldo o puhunan upang makapag sarili

Para sa mga nahihirapan o may iba't ibang problema sa pamumuhay, nagbibigay kami ng komprehensibong suporta na naaayon sa kalagayan ng bawat tao.

Daloy ng konsultasyon (Proyektong konsulta sa suporta sa pagsasarili)



Halimbawang menu sa suporta

Suporta sa pagtatrabaho / suporta sa paghahanda sa pagtatrabaho

- Magbibigay kami ng payo sa pagtatrabaho at suporta para sa paghahanap ng trabaho.
- Bilang karagdagan, kung nag-aalala tungkol sa pagtatrabaho o hindi mahusay sa pakikipag-usap, magbibigay kami ng suporta tulad ng mga workshop at karanasan sa pagtatrabaho.

Suporta sa pagbuti ng badyet sa bahay

- Sa pamamagitan ng "nakikita" ang katayuan ng badyet sa bahay, at alam ang sitwasyon ng badyet sa bahay, kami ay magpapakilala ng maaaring hiraan ng salapi.
- Bilang karagdagan, nagbibigay din kami ng suporta sa paggamit ng iba't ibang mga sistema ng benepisyong hindi nababayaran ng upa, buwis, at mga pankalahatang bayaran.

Benepisyong para sa seguridad sa pabahay

- Pagkawala ng trabaho na nahihirapan sa pangkabuhayan, nawalan ng tirahan, sa magiging ganyan ang sitwasyon, sa kundisyon na mag aktibidad sa paghahanap sa trabaho, atbp, kami ay magbibigay ng pinansyal na tulong sa pagbayad ng upa.

Suporta sa pansamantalang pamumuhay

- Para sa mga nawalan ng tirahan, magbibigay kami ng kinakailangang suporta para sa pang-araw-araw na kabuhayan tulad ng pagkain, damit at pabahay para sa isang tiyak na panahon.



- Makipag-ugnay sa **Independent Consultation Assistance Institution** sa **munisipyo kung saan ka nakatira para sa konsulta**

Tulong para sa kapakanan ng tao

Ang tulong para sa kapakanan ng tao, ay ginagawa para mapanatili ang minimal na antas ng pamumuhay at malayang makapamuhay ng sarili, sistema na nagbibigay ng kailangang proteksyon depende sa antas ng kahirapan ng isang indibidwal.

Gayundin, karapatan ng isang mamamayan ang mag-apply para sa kapakanan ng tao. Kahit sino ay maaaring mangailangan ng kapakanan, kaya't huwag mag-atubiling makipag-ugnayan sa lokal na awtoridad.

Sino ang maaari makakuha ng tulong para sa kapakanan ng tao

- Ibibigay ang kinakailangang tulong, kung masigurado at mapatunayan na ang lahat ng pag-aari, kakayahan ay sinubukan gamitin o gawin, subalit ito ay hindi sapat.
(Kung ang iyong sitwasyon ay sumusunod sa ibaba)
 - Lupa at bahay, sasakyan, deposito, atbp, na wala agad magamit miski sa ari-arian.
 - *Ang pag-aari ng lupa at bahay, sasakyan ay iba dito ay maaaring pahintulutan.
 - Hindi makapag trabaho, o nag-trabaho subalit hindi kaya ang gastos na kailangan sa pamumuhay.
 - Kahit may natatanggap na pensyon, mga benepisyo ng Paseguruhan ng Kapanatagang Panlipunan ay hindi kaya ang gastos na kailangan sa pamumuhay.
 - Ang mga nakadepende ay uunahin tulungan.
 - *Kung nag-apply, ang mag-asawa at anak ay 3rd year junior high school pababa, ang magulang ay iimbestigahan, at kailangan magkita at tatanongin mismo ng Caseworker ng Welfare Office kung kailangan ng suporta. Para sa ibang mga nakadepende, gagawa kami ng isang katanungan na sulat.
 - *Ang mga nangangailangan ng gastos sa pamumuhay, ang edad, bilan ng tao sa bahay nakatakda (pinakamababa na gastusin sa bahay), Makakakuha ng tulong kung ang iyong kita ay mas mababa sa minimum na gastos sa pamumuhay.

Pinakamababa na gastusin sa bahay

Pensyon • Allowance mula sa suporta ng bata

Halaga ng matatanggap na tulong

- Mayroon patakaran kung makatanggap ng tulong, para sa mga ibang detalye makipag-ugnay sa Welfare Office sa munisipyo kung saan ka nakatira para sa konsulta.

Daloy ng pamamaraan

- Mangyaring kumunsulta sa tanggapan ng kapakanan ng iyong lokal na pamahalaan (makipag-ugnay para sa pagpapayo sa buhay, atbp.).
- Kung nag-apply para sa tulong, ang Welfare Office ay bibisita at magsasagawa ng isang imbestigasyon sa mga ari-arian atbp, kung maaaring makakuha ng tulong, mag-iimbestiga kung kayo talaga ay maaaring bigyan ng tulong.
- Matapos magsagawa ng imbestigasyon ng nakasulat sa itaas, magpapasya ang Welfare Office kung makatanggap ng tulong o hindi sa loob ng 14 na araw.

Matapos matanggap ang tulong

- Habang tumatanggap ng tulong, maliban sa bibisitahin kayo ng ilang beses sa isang taon ng Caseworker, kailangan rin sundin ang Caseworker kung ano ang dapat na ipapagawa sa pamumuhay.
- Habang tumatanggap ng tulong, kailangang i-report ang iyong buwanang sweldo.
- Bilang karagdagan sa mga gastos sa pamumuhay, ang upa ay babayaran sa loob ng isang tiyak na karaniwang halaga.
- Bilang karagdagan, ang kinakailangang pagpapagamot, at pagpapaalaga ay kasama rin sa tulong.
- Maaari ring makatanggap ng suporta tulad ng konsultasyon sa gastos sa bahay, pag-aaral ng bata / suporta sa pamumuhay, at suporta sa trabaho (maliban sa ilang mga lokal na pamahalaan)

i ● **Makipag-ugnay sa opisina ng Welfare sa munisipyo kung saan ka nakatira para sa konsulta**

Tustos para sa Nagkapinsala at may Sakit

Ang tustos para sa nagkapinsala at may sakit, at maaaring gumamit ng health insurance, na ang dahilan ay maliban sa aksidente habang nagtrabaho, at hindi makapasok sa trabaho na nagkasakit o nagkapinsala na kailangang mag-pagamot ay maaaring gamitin ang sistema na ito.

- Walang anumang sintomas, ngunit ang pasyente ay naospital bilang isang resulta ng pagsusuri ay, "positibo sa bagong coronavirus".
- Magagamit ang tustos para sa may nagkapinsala at may sakit, kung mayroon naging sintomas tulad ng lagnat, at hindi makapasok sa trabaho dahil sa kailangang mag-pagamot.

Mga kinakailangan upang matanggap ang tulong

Ito ay babayaran kapag ang lahat ng mga sumusunod na kondisyon ay tumutugma.

- ① Hindi makapasok sa trabaho dahil nagkasakit o nagkapinsala, maliban sa aksidente habang nagtrabaho.
 - *Dulot ng pagcommute na nagkasakit at nagkapinsala magagamit ang benepisyo mula sa Worker's accident compensation insurance.
- ② Higit sa 4 na araw na hindi makapasok sa trabaho
 - *Dahil sa pagpapagamot hindi nakapasok sa trabaho ng sunod na 3 na araw (tagal ng paghihintay), magbibigay ng benepisyo sa ika-4 na araw o yung ikasusunod na araw na hindi nakapasok sa trabaho.
 - *Kasama sa paghihintay ng panahon tulad ng bayad na bakasyon, kasama ang Sabado, Linggo at pista opisyal.

Panahon ng pagbabayad

Hanggang sa 1 taon at 6 na buwan mula sa petsa ng pagtanggap ng tulong

*Magbibigay ng tustos para sa may nagkapinsala at may sakit, kung matutugunan ang mga kinakailangan na requirements sa loob ng 1 taon at 6 na buwan.

Benepisyong makukuha kada araw

Ang 1/30 ng average ng buwanang sweldo ng nakaraang 12 buwan bago ang pagbabayad ng sweldo sa simula ng buwan ay imumultiplika sadami ng 2/3

*Kung ang halaga ng bayad sa suweldo ay mas mababa kaysa sa halaga ng pinsala at sakit, babayaran ang pagkakaiba sa pagitan ng pinsala at sakit at ang halaga ng suweldo na babayaran.

$$\text{Kabuuang bayad ng benepisyo} = \text{Ang } 1/30 \text{ ng average ng buwanang sweldo ng nakaraang 12 na buwan} \times \frac{2}{3} \times \text{Bilang ng araw ng benepisyo}$$

i • Mangyaring suriin sa iyong isurer ukol sa Health Insurance para sa mga detalye sa mga kinakailangan sa pagbabayad at mga tiyak na pamamaraan.

(※) Para sa mga nag-apply ng National Health Insurance Depende sa munisipyo, ayon sa ordinansa, magbibigay ng benepisyo sa mga nahawa sa sakit ng bagong coronavirus. Makipag-ugnay sa munisipyo kung saan ka nakatira para sa ibang detalye.

Sustento para sa Pagsuspende sa Trabaho (Artikulo 26 ng Pataon sa Pagliban sa Magagawa)

Ayon sa Artikulo 26 ng Pataon sa Pagliban sa Mangagawa, ang kumpanya ay kinakailangang bayaraan ang mga araw na ang kanilang empleyado ay hindi pumasok sa kadahilanan na sila ang responsable sa hindi pagpasok. Ito ay para masiguro na maayos pa din matutustusan ang pamumuhay ng empleyado.

- **Kung ang kumpanya ay kailangang hindi papasukin sa trabaho ang empleyado, kahit ito ay hindi ayon sa batas ng obligasyon ng Pataon sa Pagliban sa Mangagawa, manyaring gamitin ang Employment Adjustment Subsidy, paumanhin lamang na gawin lahat ang makakaya o bayaran ang hindi pag pasok ng empleyado.**

*Tingnan ang susunod na pahina para sa mga detalye ng Employment Adjustment Subsidy .

Mga rason na kailangang magbigay ng susteno sa hindi pagpasok ng kumpanya

- ▶ Ang kumpanya ay kinakailangang bayaran ang mga araw na ang empleyado ay hindi pumasok sa kadahilanan na sila ang responsable sa hindi pagpasok.
- ▶ Kung hindi ito sinasadyang mangyari, hindi obligado bayaran ng kumpanya ang sustento ng empleyado.
Kung ang sumusunod sa 2 na nakasulat sa ibaba ay sinabing ang sitwasyon ay walang magagawa na kailangan mag sarado.

- ① Ang dahilan ay isang aksidente na naganap sa labas ng negosyo
- ② Kahit ang may-ari ng negosyo ay gumagawa ng pag-iingat ngunit hindi naiwasan ang isang aksidente.

Kung sino ang tumutugma sa ①, halimbawa isang hiling batay sa pagdeklarang emergency, pangyayari na naganap sa labas ng pinagtrabahuhan, isang kadahilanan na nagpapahirap sa operasyon ng kumpanya.

Upang makapasa sa ②, upang maiwasan ng kumpanya ang pagsuspende sa negosyo dapat gawin ang lahat lahat ng iyong makakaya. Ang sinasabi dito na lahat lahat na iyong makakaya, ay halimbawa,

- Kung kayo ba ay nagsasaalang-alang sa mararapat na gawin na solusyon, tulad ng isang paraan para sa mga empleyado na pwedeng magtatrabaho mula sa bahay.
- Kung hindi pinapasok sa trabaho ang empleyado subalit meron ibang trabaho na pwede gawin.

Kung ganito ang dahilan, magbibigay ng ibang indibidwal na desisyon.

Samakatuwid, hindi dahil lamang sa "epekto ng bagong coronavirus" ay magbibigay ng sustento sa pagsuspende ng negosyo.

Halaga ng sustento sa pagsuspende ng negosyo

Karaniwang sahod (kabuuang sahod na ibinayad sa empleyado sa loob ng tatlong buwan bago ang araw ng bakasyon, na hinati sa kabuuang bilang ng mga araw para sa panahong iyon *) Halaga ay higit ng 60/100

*Kung ang sahod ay bawat oras, pang-araw na sahod, o malaki ang mga sahod, mayroong isang minimum na halaga ng garantiya.



- Para sa **konsulta tungkol sa mga indibidwal na desisyon, Special Labor consultation desk**

Nagbibigay kami ng konsulta para sa natanggal, napaalis sa trabaho, dahil sa impluwensya ng bagong coronavirus.



Employment Adjustment Subsidy (Mga espesyal na hakbang)

Ang Employment Adjustment Subsidy ay isang sistema na kapag ang may-ari ng negosyo na napipilitang bawasan ang kanilang mga aktibidad sa negosyo dahil sa mga pang-ekonomiyang kadahilanan ay pansamantalang nag sinuspinde ang trabaho, pinagawa ng pagsasanay o pansamantalang inilipat ang manggagawa upang mapanatili ang trabaho ng mga manggagawa, magbibigay ng parte ng mga leave allowance na binayad sa manggagawa batay sa aplikasyon ng may-ari ng negosyo.

Dahil sa epeksyo ng impeksyon ng bagong coronavirus, ang nilalaman ng Employment Adjustment Subsidy ay napalawak nang malaki at pinadali ang pamamaraan.

Target ng indibidwal(May-ari ng kumpanya)

Sa mga may-ari ng kumpanya na naapektuhan ng bagong coronavirus

*Mayroong mga kinakailangan tulad ng pinakabagong index ng produksyon na nagpapakita ng katayuan ng mga aktibidad sa negosyo tulad ng benta ay bumaba ng 5% o higit pa kumpara sa buwan ng paghahambing.

Mga espesyal na hakbang

○ Detalye ng tulong • Malawak na saklaw para sa target

*Naaangkop sa mga pista opisyal sa negosyo mula Abril 1, 2020 hanggang Hunyo 30, 2020

① Karagdagang taan ng antas para sa tustos ng hindi pagpasok (Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 4/5, Malalaking negosyo 2/3)

Kung hindi tatanggalin sa trabaho, dadagdagan ang tulong sa bayad (**Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 10/10, Malalaking negosyo 3/4**)

*Ang kabuuan ng 15,000 yen bawat manggagawa kada araw (Marso 1, 2020 sa kasalukuyan)

② Daragdagan ang halaga kung nagsagawa ng edukasyon at pagsasanay

(**Maliit at katamtaman ang laki ng negosyo 2,400円, Malaking negosyo 1,800円**)

③ Sa mga bagong graduates, empleyadong insured at tuloy nagtrabaho sa ilalim ng 6 buwan ay makakakuha ng tustos.

④ Maaaring magamit sa ibang saklaw ang limitasyon na bayad ng 1 taon na 100 araw

⑤ **Sa empleyadong hindi insured na hindi nakapasok magagamit rin ang tustos.**

○ Dali ng paggamit

*Mga hakbang na hindi kinakailangan magsumite ng ulat sa ⑥ at ang ⑦ ay nalalapat mula sa aplikasyon para sa pagbabayad pagkatapos ng Mayo 19, 2020.

⑥ Makabuluhang pinadali ang mga dokumento para sa aplikasyon

Binawasan ang mga nakalakip na dokumento at **hindi na kailangan ng magsumite ng ulat para sa leave, atbp.**

⑦ **Pinadali ang pamamaraan ng aplikasyon** tulad ng pamamaraan ng pagkalkula ng halaga ng subsidy



- Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng pag tustos pumunta sa Ministry of Health, Labor and Welfare website
- Tumatanggap ng aplikasyon ang Labor Bureau o Hello Work na may hurisdiksyon sa lokasyon ng opisina (tanggapan o koreo).
- Sa pagaayos ng Employment Adjustment Subsidy tumawag sa call center Kami ay tumugon sa mga katanungan. 0120-60-3999 (Oras ng pagtanggap 9:00~21:00(kasama ang Sabado, Linggo • Pista Opisyal))



Suporta para sa Leave bilang Tugon sa Impeksyon ng Bagong Coronavirus

Mabbibigay kami ng suporta para sa leave bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus sa mga manggagawa ng maliit at katamtaman ang laki ng negosyo na pinag leave sa trabaho at hindi nakatanggap ng kabayara ng leave allowance dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus.

Mga makakatanggap

Sa mga manggagawa ng maliit at katamtaman ang laki ng negosyo na pinag leave sa trabaho dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus at bilang hakbang upang maiwasan ang pagkalat nito,

ang mga manggagawa na hindi nakatanggap ng pagbayad ng sahod (leave allowance) sa panahon ng leave sa trabaho (*)

※ Nalalapat ito sa mga hindi nakaseguro.

Halaga ng pagbabayad

80% (Maximum na buwanang halaga ay 330,000 yen) ng sahod bago ang pag leave sa trabaho

*Bayad ayon sa actual na bilang ng leave



- Mangyaring kumpirmahin ang [website ng Ministry of Health, Labor and Welfare](#) para sa detalye ng mga kinakailangan para sa pagbabayad at tiyak na pamamaraan.
- Tumutugon ang call center tungkol sa mga katanungan tungkol sa suporta para sa leave bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus.
0120-221-276
(Oras ng pagtanggap Lunes~Biyernes 8:30~20:00/Sabado at pista opisyal 8:30~17:15)

Subsidy para sa Pagkuha ng Leave bilang Hakbang para sa Pangangalaga ng Kalusugan sa Pagbubuntis kaugnay sa Impeksyon ng Bagong Coronavirus

Upang makapagbigay ng kapaligiran sa pagtatrabaho kung saan ang mga buntis na babaeng manggagawa na nangangailangang mag leave bilang hakbang para sa pangangalaga ng kalusugan sa pagbubuntis kaugnay sa impeksyon ng bagong coronavirus ay maaaring mag leave na may kapayapaan sa isip, manganak, at magpatuloy na maging aktibo pagkatapos manganak, magbibigay kami ng subsidy sa may-ari ng negosyo na nagpakuha ng bayad na leave para sa mga kababaihang manggagawa nila.

Mga makakatanggap (may-ari ng negosyo)

Naaangkop ang mga may-ari ng negosyo na nakatugon sa lahat ng mga kundusyon mula ① hanggang ③

Mula Mayo 7 hanggang Setyembre 30, 2020

① **Bilang hakbang sa pangangalaga ng kalusugan sa pagbubuntis kaugnay sa impeksyon ng bagong coronavirus,**

Nagtaguyod kami ng **isang sistema ng bayad na leave na maaaring kunin ng mga buntis na babaeng manggagawa** na nangangailangan mag leave dahil sa gabay ng doctor o midwife (hindi kasama ang mga taunang bayad na leave at limitado sa pagbabayad ng **60% o higit pa** ng sahod katumbas ang taunang bayad na leave),

② May-ari ng negosyo na **pinaalam sa mga manggagawa** ang mga nilalaman ng sistema ng bayad na leave na ito kasama ang nilalaman ng mga hakbang sa pamamahala ng kalusugan sa pagbubuntis kaugnay sa impeksyon ng bagong coronavirus,

Mula Mayo 7, 2020 hanggang Enero 31, 2021

③ May-ari ng Negosyo na nagpakuha ng **kabuuang 5 araw o higit pa na leave** na ito

Halaga ng pagbabayad

Bawat naaangkop na manggagawa

Bayad na leave kabuuang 5 araw o higit pa, mababa sa 20 araw: 250,000 yen

Karagdagan na 150,000 yen kada 20 araw pagkatapos (Maximum na halaga: 1 milyong yen)

*Maximum na bilang ng tao sa bawat opisina: Hanggang 20 katao

Panahon ng aplikasyon

Mula Hunyo 15, 2020 hanggang Pebrero 28, 2021

*Mayroong dalawang istilo: para sa mga nakasiguro ng Employment Insurance at para sa mga hindi nakasiguro ng Employment Insurance

*Aplikasyon ng bawat opisina.



● Para sa mga **detalye ng mga kinakailangan para sa pagbabayad at mga tiyak na pamamaraan**, mangyaring kumpirmahin ang website ng Ministry of Health, Labor and Welfare.

● Para sa mga tiyak na konsultasyon at katanungan, Mangyaring makipag-ugnayan sa pinakamalapit na Employment Environment at Equality Department ng Prefectural Labor Bureau

Oras ng pagtanggap: 8:30~17:15 (Hindi kasama ang Sabado · pista opisyal · Bagong taon)



Subsidy tulad ng Suporta para sa Pagbalanse ng Trabaho-buhay (Kurso para sa Pag-iwas sa Pag-alis sa Trabaho dahil sa Pag-aalaga ng Pamilya (Espesyal na Kaso bilang Tugon sa Impeksyon ng Bagong Coronavirus))

Bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus, magbibigay kami ng subsidy sa mga may-ari ng maliit at katamtaman ang laki ng negosyo na gumawa ng hakbang upang kumuha ng espesyal na bayad na leave para sa pag-aalaga ang mga manggagawa na kinakailangan alagaan ang kanilang pamilya, bilang karagdagan sa care leave sa batay sa Child Care and Family Care Leave Law.

Mga makakatanggap (may-ari ng negosyo)

- ① Magtataguyod ng **isang sistema ng bayad na leave para sa pag-aalaga ng pamilya** (*) na maaaring magamit bilang tugon sa impeksyon ng bagong coronavirus, at ipapaalam sa loob ng kumpanya ang mga nilalaman ng sistema ng suporta sa pagbalanse ng trabaho at pag-aalaga, kabilang ang nauugnay na sistema
*Sistema na maaaring kumuha ng 20 araw o higit pa na araw ng naka-iskedyul na pagtatrabaho
*Kinakailangan na ang leave system ay naiiba sa legal na Family Care Leave, Family Care Absence, Taunang bayad na leave.
- ② Ang mga manggagawa na napilitan mag leave sa trabaho para sa pag-aalaga ng pamilya na apektado dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus ay dapat kumuha ng kabuuang **5 araw o higit pa** na leave sa ①

Halaga ng pagbabayad

Bilang ng araw na kinuha	Halaga ng pagbabayad
Kabuuang 5 araw o higit pa at mababa sa 10 araw	200,000 yen
Kabuuang 10 araw o higit pa	350,000 yen

Maaaring mag-apply hanggang 5 katao bawat maliit at katamtaman na laki ng negosyo

Naaangkop na mga manggagawa

- ① Kapag ang pamilyang nangangailangan ng pag-aalaga ay hindi makagamit ng serbisyo sa pag-aalaga ng pamilya na karaniwang ginagamit or susubukan gamitin ng dahil sa pag leave sa trabaho dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus
- ② Kapag ang pamilya ay pinigilan ang paggamit ng serbisyo ng pangangalaga ng pamilya na karaniwang ginagamit o susubukan gamitin upang tumugon sa impeksyon ng bagong coronavirus
- ③ Kapag ang taong karaniwang na nag-aalaga ng pamilya ay hindi maalagaan ang pamilya dahil sa impeksyon ng bagong coronavirus

Araw na nalalapat

Leave na kinuha mula Abril 1, 2020 ~ Marso 31, 2021

Panahon ng aplikasyon

Sa loob ng 2 buwan mula sa araw pagkatapos matugunan ang kinakailangan sa pagbabayad

*Simula ng pagtanggap ay mula Hunyo 15, 2020

(Tandaan) Kung natugunan ang mga kinakailang sa pagbabayad bago ang Hunyo 15, 2020, and deadline ng aplikasyon ay Agosto 15.

- Para sa mga **detalye ng mga kinakailangan sa pagbabayad at mga tiyak na pamamaraan**, mangyaring kumpirmahin ang website ng Ministry of Health, Labor and Welfare.
- Para sa mga **katanungan**
Employment Environment at Equality Department ng bawat Prefectural Labor Bureau (kwarto)
Oras ng pagtanggap : 8:30~17:15 (Hindi kasama ang Sabado at pista opisyal)

Bagong coronavirus Suporta sa pangangalaga ng pamilya Subsidy para sa pagsuporta sa balanse ng trabaho-buhay

Search

Publikong Pagsasanay sa Bokasyonal (Pagsasanay ng Umalis sa Trabaho)

Maaaring kumuha ng libreng pagsasanay sa bokasyonal (ang aktwal na halaga ng mga textbooks lamang ang iyong babayaran) habang tumatanggap ng Employment Insurance.

Mga naaangkop : Mga naghahanap ng trabaho at nakatugon sa mga sumusunod na 5 kondisyon ayon sa prinsipyo

- ① Nag-apply para sa paghahanap ng trabaho sa Hello Work
- ② Hindi nagtatrabaho (oras ng pagtatrabaho ay 20 oras o higit pa sa isang lingo)
- ③ Tumatanggap ng unemployment benefits ng Employment Insurance
- ④ May kagustuhan at kakayahan magtrabaho
- ⑤ Tinukoy ng Hello Work na kailangan ng suporta tulad ng pagsasanay sa bokasyonal

Nilalaman ng pagsasanay

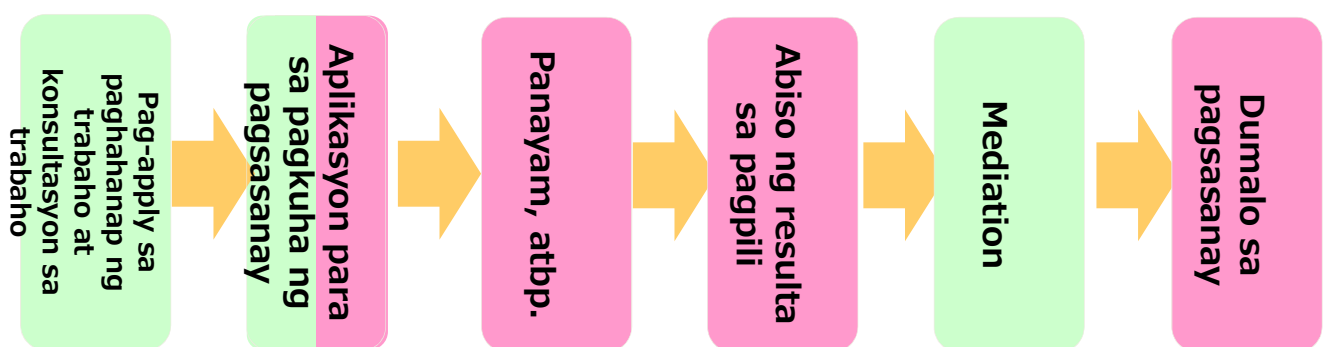
- ① Paagsasanay upang makakuha ng mga bokasyonal na kasanayan at kaalaman na kinakailangan para sa trabaho
- ② Karaniwang 3 buwan hanggang 2 taon ang panahon ng pagsasanay
- ③ Ang bayad sa pagkuha ay libre (Ang aktwal na gastos na halos 10,000 hanggang 20,000 yen para sa textbook, atbp lamang ang kailangan)
- ④ Isasagawa ang pagsasanay ng nasyonal, prefecture, at pribadong insitasyon sa edukasyon at pagsasanay (consign mula sa prefecture)

Daloy ng kurso . . . Una sa lahat, pumunta sa Hello Work!

Upang kumuha ng pampublikong pagsasanay sa bokasyonal (pagsasanay ng mga umalis sa trabaho) at pagsasanay sa suporta ng mga naghahanap ng trabaho, pagkatapos mag-apply para sa paghahanap ng trabaho sa Hello Work, dapat pumasa sa pagpipili sa pakikipanayam, atbp. na isasagawa ng pasilidad na magsasagawa ng pagsasanay, at kumuha ng mediation sa Hello Work.

Gayundin, maaaring kumuha ng kurso sa pamamagitan ng konsultasyon sa bokasyonal sa Hello Work ang mga:

- ① Tinukoy na ang pagsasanay ay kinakailangan upang makakuha ng angkop na trabaho, at
- ② Tinukoy ng Hello Work na mayroong kinakailangan na kakayahan upang kumuha ng pagsasanay



..... Pamamaraan sa Hello Work

..... Pamamaraan sa pasilidad ng pagsasanay



- Para sa mga tiyak na pamamaraan, mangyaring kumpirmahin ang website ng Ministry of Health, Labor and Welfare.
- Maaaring i-search sa Hello Work Internet Service ang mga pagsasanay na isinasagawa sa iyong lugar.
- Para sa konsultasyon sa pagsasanay, mangyaring kumunsulta sa pinakamalapit na Hello Work.



Pagsasanay para sa Suporta ng mga Naghahanap ng Trabaho

Ang mga naghahanap ng trabaho na hindi makakatanggap ng Employment Insurance ay maaaring makatanggap ng benepisyo tulad ng buwanang allowance na 100,000 yen kung natugunan ang mga kinakailangan habang kumukuha ng libreng pagsasanay sa bokasyonal (ang aktwal na halaga ng mga textbooks lamang ang iyong babayaran).



Mga makakatanggap : Mga naghahanap ng trabaho at nakatugon sa mga sumusunod na 5 kondisyon ayon sa prinsipyo

- ① Nag-apply para sa paghahanap ng trabaho sa Hello Work
 - ② Hindi nagtatrabaho (oras ng pagtatrabaho ay 20 oras o higit pa sa isang lingo)
 - ③ Hindi tumatanggap ng unemployment benefits ng Employment Insurance
 - ④ May kagustuhan at kakayahan magtrabaho
 - ⑤ Tinukoy ng Hello Work na kailangan ng suporta tulad ng pagsasanay sa bokasyonal
- *Upang makatanggap ng benepisyo, kailangan matugunan ang mga kinakailangan na nakasaad sa "Nilalaman at kinakailangan sa pagbabayad ng benepisyo" sa ibaba.



Nilalaman ng pagsasanay

- ① Pagsasanay para sa maagang makahanap ng trabaho
- ② 2 hanggang 6 na buwan ang panahon ng pagsasanay
- ③ Ang bayad sa pagkuha ay libre (Ang aktwal na gastos na halos 10,000 hanggang 20,000 yen para a textbook, atbp lamang ang kailangan)
- ④ Isasagawa ang pagsasanay ng pribadong institusyon ng edukasyon at pagsasanay, atbp na nakatanggap ng pagkilala ng pamahalaan.
- ⑤ May dalawang uri ng kurso
 - "Pangunahing kurso" : Maaaring makakuha ng pangunahing kakayahan bilang miyembro ng liipunan at mga kasanayan na maaaring makuha sa maikling panahon
 - "Praktikal na kurso" : Maaaring makakuha ng praktikal na kasanayan upang maisagawa ang trabaho sa nais na kategorya ng trabaho.



Daloy ng kurso : Tingnan ang P27 (Pareho sa pampublikong pagsasanay sa bokasyonal)



Nilalaman at kinakailangan para sa pagbabayad ng benepisyo

[Halaga ng pagbabayad]

- Allowance para sa pagkuha ng pagsasanay sa bokasyonal: Buwanang 100,000 yen
 - Attendance allowance: Tinalagang halaga ayon sa ruta ng pagdalo sa pasilidad ng pagsasanay (may maximum na halaga)
 - Boarding allowance: buwanang 10,700 yen ang halaga
- *Para sa mga detalye ng "Attendance Allowance" at "Boarding Allowance," mangyaring makipag-ugnayan sa Hello Work.

[Pangunahing kinakailangan para sa pagbabayad] (Naaangkop ang mga taong nakatugon sa lahat ng mga sumusunod)

- Personal na kita ay 80,000 yen o mababa sa bawat buwan
- Kita ng buong sambahayan ay 250,000 yen at mababa bawat buwan
- Financial assets ng buong sambahayan ay 3 milyong yen o mababa



- Para sa mga **detalyadong kinakailangan para sa allowance** at **tiyak na pamamaraan**, mangyaring kumpirmahin ang website ng Ministry of Health, Labor and Welfare.
- Maaaring i-search sa Hello Work Internet Service ang mga pagsasanay na isinasagawa sa iyong lugar.
- Para sa konsultasyon sa pagsasanay, mangyaring kumunsulta sa pinakamalapit na Hello Work.



Pagbigay ng Tulong sa Pagsuspende ng Elementarya (Para sa mga may-ari ng Negosyo na may empleyado)

Dahil sa epekto ng bagong coronavirus kung ang elementarya na paaralan, atbp ay pansamantalang na suspende, kahit regular na empleyado o hindi, upang makuha ang tulong sa mga nabawas na sweldo na hindi nakapasok na mga magulang sa trabaho, ang kumpanyang kumuha ng Paid leave (Miliban lang sa Taunang may-bayad na bakasyon sa ilalim ng Labor Standards Act), ay makakakuha ng tulong.

Target na indibidwal (May-ari ng Negosyo)

Ang kumpanyang kumuha ng paid leave (buong bayad na sweldo), miliban sa taunang may-bayad na bakasyon sa ilalim ng Labor Standards Act, para sa ① o sa ② na mga magulang na nag-trabaho na kailangang alagaan ang mga anak ay makakakuha ng tulong.

- ① Bilang tugon sa bagong coronavirus, ang pansamantalang na suspende na elementarya, atbp, batay sa mga alituntunin atbp. (*) Sa mga batang pumapasok sa paaralan

* Pang-elementarya, atbp: Elementarya, Compulsory education school first semester, Iba't ibang mga paaralan (limitado sa mga may kurso na katulad ng mga nasa kindergarten o elementarya), Espesyal na paaralan (lahat ng mga kagawaran), After school children's club, After-school day service, kindergarten, Nursery, Authorized child institution, Unlicensed childcare facility, Home-based childcare business, etc. Mga pasilidad na nagbibigay ng suporta sa outpatient para sa mga batang may kapansan

- ② Mga bata na nahawaan ng bagong coronavirus, na kailangang hindi pumasok sa paaralan, atpp

Halaga ng matatanggap na tulong

Target na empleyadong kumuha ng paid leave halaga ng bayad ng sweldo $\times 10/10$

*Ang pinaka mataas na limitasyon ng bayad sa isang araw ay 8,330 yen (15,000 yen para sa leave na kinuha pagkatapos ng Abril 1, 2020)

Petsa ng aplikasyon

Kumuha ng paid leave mula Pebrero 27 hanggang Hunyo 30, 2019

*Hindi kasama ang araw na hindi naka-iskedyul sa pagbubukas ng paaralan tulad ng bakasyon sa tagsibol at tag-init.


Panahon ng aplikasyon

Hanggang Disyembre 28, 2020

i ● Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng pag-tustos pumunta sa Ministry of Health, Labor and Welfare website

● Para sa mga katanungan, **Pagbigay ng tulong sa pansamantalang pagsuspende ng elementarya at Suporta para sa pera, Employment Adjustment Subsidy call center 0120-60-3999**
Oras ng Pagtanggap : 9 : 00~21 : 00 (kasama ang Sabado, Linggo at Pista Opisyal)

Bagong coronavirus Suportang Tulong sa bakasyon



Pagbigay ng Tulong sa Pagsuspende ng Elementarya (Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho sa pamamagitan ng kontrata)

Dahil sa epekto ng bagong coronavirus, kung ang isang elementarya, atbp ay pansamantalang nagsuspende, at kailangang alagaan ang mga anak, na ang mga magulang ay mayroong indibidwal na trabaho na hindi nakapagtrabaho ayon sa kinontrata ay makakakuha ng tulong.

Target na indibidwal (Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho sa pamamagitan ng kontrata)

① o sa ② na mga magulang nagtatrabaho na kailangang alagaan ang mga anak, at nakapasa sa mga requirements.

- ① Bilang tugon sa bagong coronavirus, ang pansamantalang na suspende na elementarya, atbp, batay sa mga alituntunin atbp. (*) Sa mga batang pumapasok sa paaralan
 - * Pang-elementarya, atbp: Elementarya, Compulsory education school first semester, Iba't ibang mga paaralan (limitado sa mga may kurso na katulad ng mga nasa kindergarten o elementarya), Espesyal na paaralan (lahat ng mga kagawaran), After school children's club, After-school day service, kindergarten, Nursery, Authorized child institution, Unlicensed childcare facility, Home-based childcare business, etc. Mga pasilidad na nagbibigay ng suporta sa outpatient para sa mga batang may kapansan
- ② Mga bata na nahawaan ng bagong coronavirus, na kailangang hindi pumasok sa paaralan, atbp.

Mga Requirements

- Kung mayroon planong magtatrabaho bilang isang indibidwal
- Kung mayroong nakuha na kontrata o pagkakasundo na negosyo na mayroong katuparan na binayaran, lugar ng negosyo, kung nakatanggap ka ng isang tiyak na pagtukoy tungkol sa petsa at oras, atbp.

Halaga ng matatanggap na tulong

4,100 yen bawat araw (halaga ng bayad), sa mga araw na hindi nakapagtrabaho

* 7,500 yen bawat araw (halaga ng bayad), para sa mga araw pagkatapos ng Abril 1, 2020

Petsa ng aplikasyon

Mula Febrero 27, 2019 hanggang Hunyo 30

* Hindi kasama ang mga araw kung kailan hindi nakatakdang buksan ang paaralan at spring break atbp.

Panahon ng aplikasyon

Hanggang Setyembre 30, 2019

- Sa mga kinakailangang papeles at detalye ng pagtustos pumunta sa Ministry of Health, Labor and Welfare website
- Para sa mga katanungan,



Pagbigay ng tulong sa pansamantalang pagsuspende ng elementarya at Suporta para sa pera, Employment Adjustment Subsidy call center

0120 – 60 – 3999

Oras ng Pagtanggap : 9 : 00~21 : 00 (kasama ang Sabado, Linggo at Pista Opisyal)

Pangunahing kumpanya na sumusuporta sa gumagamit ng Babysitter (Mga espesyal na hakbang: Para sa mga nagtatrabaho sa mga kumpanya)

Ito ay tulong na bayad sa paggamit ng babysitter, nang ang bagong coronavirus ay naging dahilan sa pansamantalang pagsuspende sa elementarya atbp., na ang mga magulang na nagtatrabaho ay hindi nakapasok at hindi rin nagamit ang after school club atbp.

Target na indibidwal

Sa ibaba na ① hanggang ③ ay napapailalim ito sa mga espesyal na hakbang.

① Nagtatrabaho sa pribadong kumpanya

② Kung ang asawa ay nagtatrabaho, o isa kang single parent, kung hindi gagamit ng babysitter hindi makakapagtrabaho

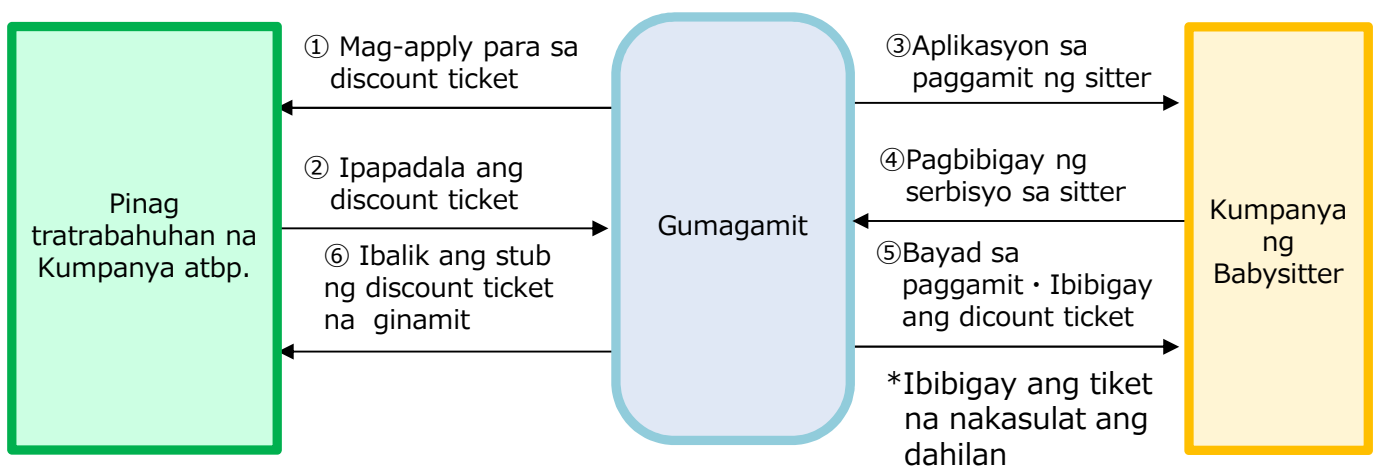
③ Kung ang elementaryang paaralan o pamunuan ng tagapagalaga ng mga bata ay sarado dahil sa bagong coronavirus

Detalye ng napapailalim sa espesyal na tulong

Kami ay magbibigay ng discount ticket (2,200 yen/piece) na maaaring gamitin kapag ang elementarya o nursery school ay pansamantalang sarado.

	<Normal na oras >		<Espesyal na oras>
• Maximum number ng sheets sa 1araw :	1 sheet/kada tao	⇒	5 sheet/kada tao
• Maximum number ng sheets sa 1buwan :	24sheets/kada pamilya	⇒	120sheets/kada pamilya
• Annual maximum number :	280sheets/kada pamilya	⇒	walang limit

Pamamaraan ng aplikasyon



● Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang website ng Japan Childcare Service Association
<http://www.acsa.jp/>



Pangunahing kumpanya na sumusuporta sa gumagamit ng Babysitter (Mga espesyal na hakbang : Para sa mga indibidwal na nagtatrabaho)

Ito ay tulong na bayad sa paggamit ng babysitter, nang ang bagong coronavirus ay naging dahilan sa pansamantalang pagsuspende sa elementarya atbp., na ang mga magulang na nagtatrabaho ng indibidwal ay hindi nakapasok at hindi rin nagagamit ang after school club atbp.

Target na indibidwal

Sa ibaba na ① hanggang ③ ay napapailalim ito sa mga espesyal na hakbang.

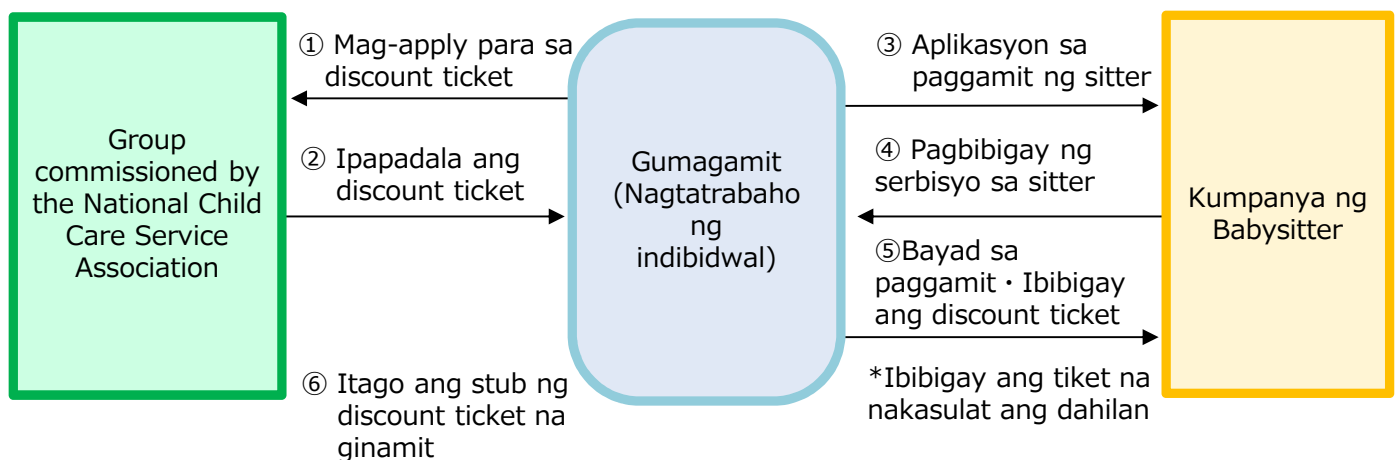
- ① Nagtatrabaho bilang isang indibidwal (May sariling negosyo, freelancer, atbp.)
- ② Kung ang asawa ay nagtatrabaho, o isa kang single parent, kung hindi gagamit ng babysitter hindi makakapagtrabaho
- ③ Kung ang elementaryang paaralan o pamunuan ng tagapagalaga ng mga bata ay sarado dahil sa bagong coronavirus

Detalye ng napapailalim sa espesyal na tulong

Kami ay magbibigay ng discount ticket (2,200 yen/piece) na maaaring gamitin kapag ang elementarya o nursery school ay pansamantalang sarado.

	< Normal na oras >		< Espesyal na oras >
• Maximum number ng sheets sa 1 araw :	1 sheet/kada tao	⇒	5 sheet/kada tao
• Maximum number ng sheets sa 1 buwan :	24 sheets/kada pamilya	⇒	120 sheets/kada pamilya
• Annual maximum number :	280 sheets/kada pamilya	⇒	walang limit

Pamamaraan ng aplikasyon



i • Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang website ng Japan Childcare Service Association

<http://www.acsa.jp/>

